

bernette
sublime

my
city

my
bernette



London 7
London 8

Ръководство за потребителя

Важни указания за безопасност

При употребата на електрически уред трябва да вземете под внимание следните указания:

Преди да започнете работа, прочетете внимателно цялото упътване. Съхранявайте ръководството за потребителя на подходящо място в близост до машината.

Ако предоставяте машината за ползване на друг потребител, не забравяйте да му дадете и това ръководство.

Внимание!

За да се предпазите от електрически удар:

1. Не оставяйте машината без наблюдение, когато е включена в електрическата мрежа.
2. След употреба и преди почистване, винаги изключвайте машината от електрическата мрежа.

Внимание!

Как да избегнем опасността от пожар или нараняване?

1. Не позволяйте на деца да си играят с машината. Тя не е играчка. Ако използвате машината в непосредствена близост до деца, трябва да я държите под непрекъснато наблюдение.
2. Използвайте машината само по начините, които са описани в ръководството.
3. Не използвайте машината, ако кабелът или щепсела са повредени, ако вода е попаднала във вътрешността на машината или ако машината не шие правилно. Във всичките тези случаи е задължително да се обърнете към оторизиран сервиз.
4. Поради вдигането и спускането на иглата в процеса на шиене съществува възможността да се нараните, например да прободете пръста си. Необходимо е повишено внимание.
5. Използвайте винаги оригинална иглена плочка, в противен случай това може да доведе до счупване на иглата.
6. Не използвайте криви, повредени, подбити и некачествени игли.
7. Никога не дърпайте плата при шиене. Това може да доведе до огъване и в последствие счупване на иглата.
8. Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа, когато Ви се налага да правите манипулации и настройки, като например вдяване, смяна на игла, смяна на краче и т.н.
9. Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато ви се налага да извършвате дейностите по поддръжка на машината, описани в това ръководство.
10. Никога на пъхайте предмети в отворите на машината.
11. Не използвайте машината на открito.
12. За да изключите машината от електрическата мрежа, винаги поставяйте превключвателя на позиция " и изваждайте щепсела от контакта.
13. Когато изваждате щепсела от контакта, никога не го дърпайте за кабела, а хващайте самия щекер.
14. Шума при нормална употреба на машината не надвишава 75dB(A).
15. Ако Ви се стори, че машината не функционира правилно, веднага я изключете от електрическата мрежа.
16. Не поставяйте никога нищо върху педала.

17. Ако кабелът към педала е повреден, незабавно се обърнете към квалифициран персонал за отстраняване на повредата.
18. Машината не е подходяща за употреба от хора с физически или умствени недъзи, както и от деца. Ако това се налага, винаги трябва да се осъществява пряко наблюдение през цялото време от отговорните за тях лица.
19. Съхранявайте машината на сигурно място, така че деца да нямат достъп до нея.
20. Внимавайте по някакъв начин да не запушите отворите за проветрение на машината.

Поддръжка на двойно изолирани уреди

Двойно изолираните уреди са снабдени с две изолационни обвивки, вместо заземяване. За двойно изолираните уреди заземяване не е необходимо и не трябва да се опитвате да ги заземявате. Сервизното обслужване на двойно изолираните уреди изисква познания и не може да бъде извършвано в неоторизирани сервизи. За сервизни дейности използвайте само оригинални части.

Двойноизолираните уреди имат надпис: "Doppelisolierung" или "Doppeltisoliert".

Върху тези уреди може да бъде поставен също така и символ .

Прочетете и съхранявайте това ръководство!

Машината е предназначена само за домакинска употреба за лични нужди.

Опазване на околната среда



BERNINA се ангажира с опазване на околната среда. Ние полагаме непрекъснато усилия в посока по-добро опазване на околната среда, като непрекъснато усъвършенстваме конструкцията на машините и технологията на производството им.

Електрическите уреди не могат да се изхвърлят в контейнерите за битови отпадъци. Осведомете се в общината, където живеете, или в интернет, къде има определени места за предаване на излезлите от употреба електрически уреди.

Ако електрически уреди се изхвърлят при битовите отпадъци, опасни вещества могат да попаднат в подпочвените води и от там в хранителната верига, а също така могат да увредят флората и фауната за години напред.

Ако си купувате нова шевна машина, можете да предадете старата в магазина, където сте купили новата.

LED-излъчване

Не гледайте с оптически инструменти директно в светлината на дисплея!
Продуктът е клас 1 M LED

**Внимание:**

Машината е предназначена само за задоволяване на лични домакински нужди. При по-интензива употреба, или при употреба в ателиета, се налага по-често почистване и смазване на машината в специализирани сервизи. Тези дейности не са бесплатни, тъй като не се обуславят от фабрични дефекти.

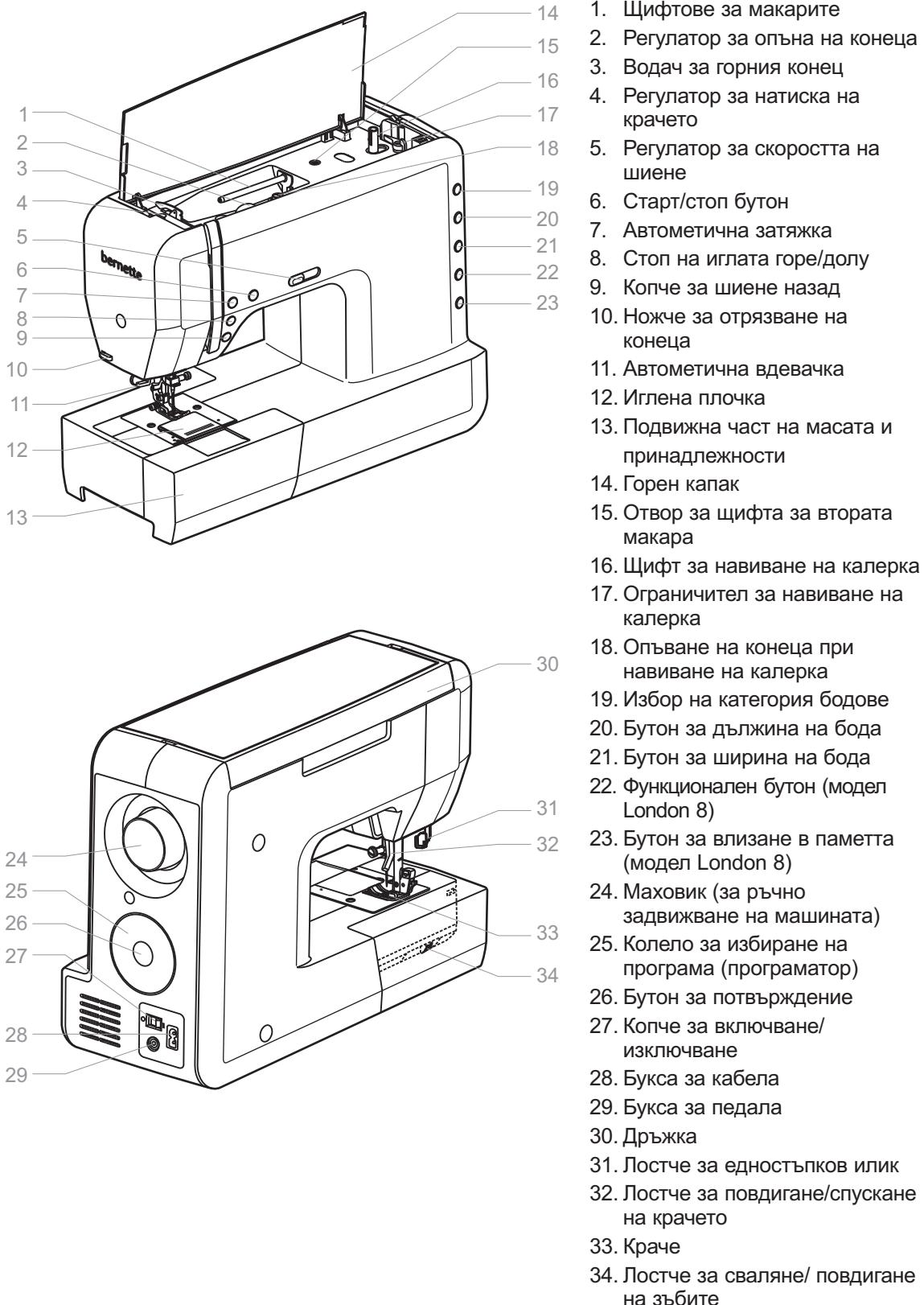
Естественото износване поради интензивна работа или ползване в ателиета не е фабричен дефект и не се покрива от гаранцията.

Всички права запазени

От технически съображения с цел подобряване на уреда могат да бъдат направени промени относно електрониката и комплектовката без предварително известяване. Комплектовката на машината също така може да бъде различна в различните страни.

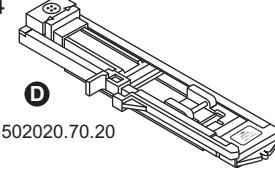
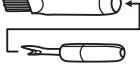
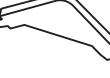
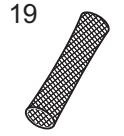
| | | |
|--|-----------|---|
| Указания за безопасност | 1 | Основни понятия при шиенето 35 |
| Съдържание | 4 | Полезни умения 35 |
| Общ поглед върху машината | 5 | Прави бодове и позиция на иглата 37 |
| Наименования на частите на машината | 5 | Зигзаг бодове 37 |
| Принадлежности към модел London 7 | 6 | Бодове за еластични материли 38 |
| Принадлежности към модел London 8 | 7 | Оверлочни бодове 39 |
| Преди да започнем да шием | 8 | Сляп бод 40 |
| Включване на машината | 8 | Шиене на копче 41 |
| Педал | 8 | Илик 42 |
| Маса (подвижна част на масата) | 9 | "Око" 45 |
| Горен капак | 10 | Замрежване (закърпване) 46 |
| Колело за избор | 10 | Поставяне на ципове 48 |
| Навиване на калерка | 11 | Поставяне на скрит цип 50 |
| Поставяне на калерката | 13 | Фин подгъв 51 |
| Вдяване на горния конец | 14 | Шиене на корди и шнуркове 52 |
| Автоматична вдевачка | 16 | Шиене на мотиви с плътен зигзаг 53 |
| Смяна на игла | 17 | Куилтинг 54 |
| Отрязване на конеца | 17 | Фаготинг (челно свързване) 56 |
| Опън на конците | 18 | Фестон 56 |
| Регулиране на натиска на крачето | 18 | Набори 57 |
| Смяна на крачето | 19 | Декоративни набори 58 |
| Двустепенно повдигане на крачето | 20 | Свободна бродерия, свободен куилтинг и инициали 59 |
| Вдигане/сваляне на зъбите | 20 | Горен транспорт 61 |
| Важно по темата шиене | 21 | Специални функции 62 |
| Избор на подходящи игла и конец в зависимост от материала | 21 | Огледални мотиви - модел London 8 62 |
| Таблица за употребата на крачета - модел London 7 | 22 | Шиене с двойна игла - модел London 8 63 |
| Таблица за употребата на крачета - модел London 8 | 23 | Запаметяване - модел London 8 65 |
| Допълнителни обяснения към информацията на экрана | 24 | Предупредителни функции 78 |
| Бутони модел London 8 | 24 | Поддържка 79 |
| Информация на LED-дисплея | 25 | Почистване 79 |
| Функционални бутони | 28 | Смяна на светодиод 79 |
| Общи принципи на работа | 30 | Ако Ви се случи..., то ... 80 |
| Преглед на бодовете | 32 | Често срещани проблеми 80 |
| | | Приложения 82 |
| | | Нормален режим на работа 82 |
| | | Режим задаване на данни в паметта 83 |

Наименования на частите на машината

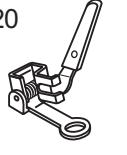
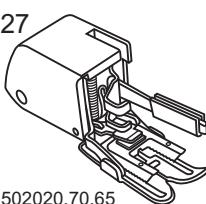


Принадлежности към модел London 7

Стандартна комплектовка

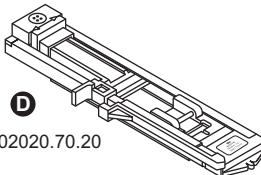
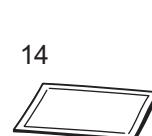
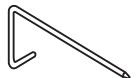
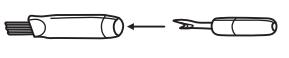
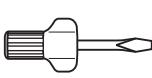
| | | | | |
|--|--|--|--|---|
|  |  |  |  | 1. Универсално краче (T) 2. Краче за цип (I) 3. Краче за копче 4. Краче за илик (D) |
| 502020.69.03 | 502020.59.99 | 502020.59.98 | 502020.70.20 | 5. Краче за плътен зигзаг апликиране (A) 6. Краче за оверлончен бод (E) 7. Краче за сляп бод (F) 8. Шапка за макара (голяма) 9. Шапка за макара (малка) |
|  |  |  | 502020.76.50 | 10. Калерки (3 Бр.) 11. Филцова подложка за макарите 12. Щифт за втората макара 13. Игли (3 бр.) |
| 502020.60.06 | 502020.73.08 | 502020.60.09 | 502020.59.27 | 14. Линеал за успоредни шевове 15. Четка за почистване, ножче за прораване 16. L-образна отвертка 17. Отвертка 18. Покривало 19. Мрежички за макари (2x) |
|  |  |  |  | |
| 502020.59.23 | 502020.70.90 | 502020.76.49 | 502020.74.87 | |
|  |  |  |  | |
| 502020.59.21 | 502020.59.20 | 502020.76.53 | 502020.76.57 | |
|  | | | | |

Могат да бъдат закупени допълнително

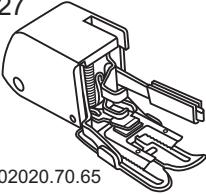
| | | | | |
|---|---|---|---|--|
|  |  |  |  | 20. Краче за свободна бродерия 21. Краче за скрит цип 22. Подгъвач (K) 23. Краче за корда (M) 24. Краче за набор |
| 502020.80.84 | 502020.70.53 | 502020.60.10 | 502020.60.05 | 25. 1/4"-краче за пачуърк 26. Двойна игла 27. Краче за горен транспорт |
|  |  |  |  | |
| 502020.60.01 | 502020.70.52 | 502020.62.91 | 502020.70.65 | |

Принадлежности към модел London 8

Стандартна комплектовка

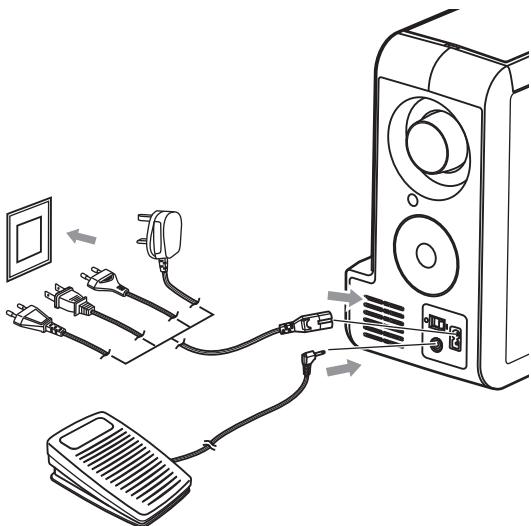
| | | | | |
|---|---|--|--|--|
|  |  |  |  | 1. Универсално краче (T) 2. Краче за цип (I) 3. Краче за копче 4. Краче за илик (D) |
| 502020.69.03 | 502020.59.99 | 502020.59.98 | 502020.70.20 | 5. Краче за плътен зигзаг апликиране (A) 6. Краче за оверлончен бод (E) 7. Краче за свободна бродерия 8. Краче за сляп бод (F) 9. Шапка за макара (голяма) |
|  |  |  |  | 10. Шапка за макара (малка) 11. Калерки (3 Бр.) 12. Филцова подложка за макарите |
| 502020.60.06 | 502020.73.08 | 502020.80.84 | 502020.60.09 | 13. Щифт за втората макара 14. Игли (3 бр.) |
|  |  |  |  | 15. Линеал за успоредни шевове 16. Четка за почистване, ножче за прораззване 17. L-образна отвертка 18. Отвертка |
| 502020.59.27 | 502020.59.23 | 502020.70.90 | 502020.76.49 | 19. Покривало 20. Мрежички за макари (2x) |
|  |  |  |  | 19. Покривало 20. Мрежички за макари (2x) |
| 502020.59.24 | 502020.59.21 | 502020.59.20 | 502020.76.53 | |
|  |  | | | |
| 502020.76.57 | 502020.79.37 | | | |

Могат да бъдат закупени допълнително

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| 502020.70.53 | 502020.60.10 | 502020.60.05 | 502020.60.01 |
|  |  |  | |
| 502020.70.52 | 502020.62.91 | 502020.70.65 | |

21. Краче за скрит цип
22. Подгъвач (K)
23. Краче за корда (M)
24. Краче за набор
25. 1/4"-краче за пачуърк
26. Двойна игла
27. Краче за горен транспорт

Включване на машината

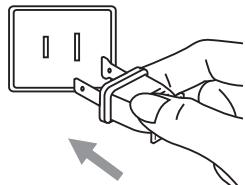


Преди да включите машината в електрическата мрежа, проверете дали стойностите на напрежението и честотата, написани върху табелката на машината, съответстват на тези на мрежата. Поставете машината върху стабилна маса.

- Щекерът (2-полюсен) на присъединителния кабел се включва първо в буксата на машината.
- Другият щекер се включва в контакта на електрическата мрежа.
- Натиснете копчето за включване/изключване - позиция "ON" (EIN).
- Ако машината е включена, лампичката свети.

Внимание:

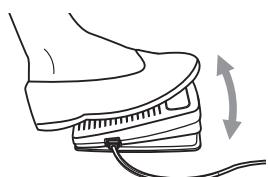
Когато не ползвате машината, когато ще сменяте части или ще почиствате уреда, ВИНАГИ изключвайте от електрическата мрежа: първо от копчето за включване/изключване (на позиция "0"); след това като извадите щепсела от контакта.



Информация относно двуполюсни щепсели. (Не се отнася за България.)

Този уред има двуполюсен щепсел (едната част е по-дълга от другата). За да се намали риска от токов удар, щепсела ще пасне само в двуполюсен контакт. Ако щепсела не пасва, обърнете го. Ако все пак не пасва, свържете се с квалифициран електротехник, за да инсталира правилен вид контакт. Не опитвайте да модифицирате сами такъв контакт.

Педал

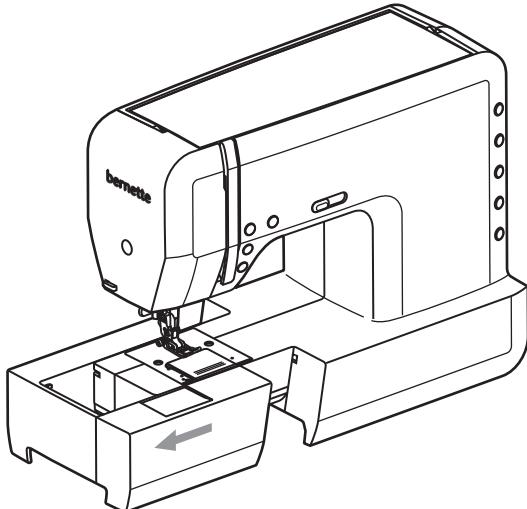


Педалът се включва в машината, след което машината се включва в електрическата мрежа. Натиснете копчето за включване/изключване, лампичката светва, леко натиснете педала, за да започнете да шиете. Когато отпуснете педала, машината спира.

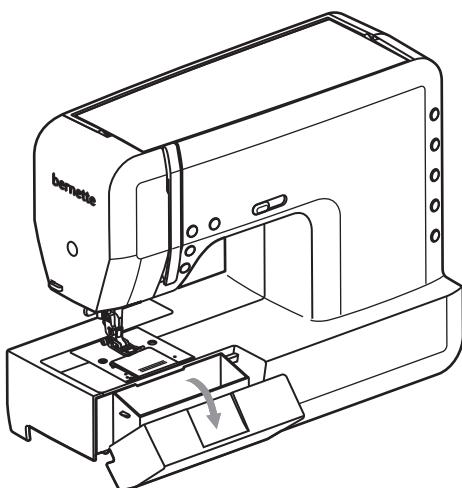
Внимание:

Ако сметнете, че има някакъв проблем при включването на машината в електрическата мрежа, незабавно се обадете в сервиза. Не изключвайте машината от електрическата мрежа, докато работите с нея. За моделите bernette 7/8 използвайте само оригиналните педали C-9000.

Маса (подвижна част на масата)

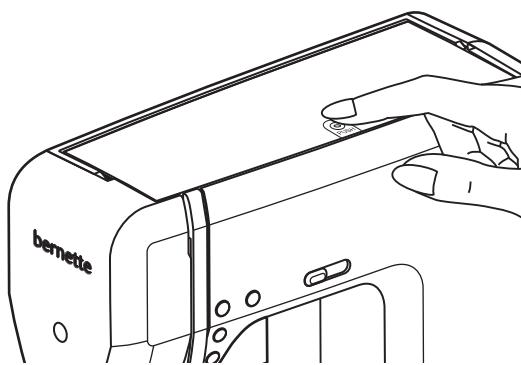


Подвижната част на масата се отделя, като в хоризонтално положение на машината се издърпа по посока на стрелката.

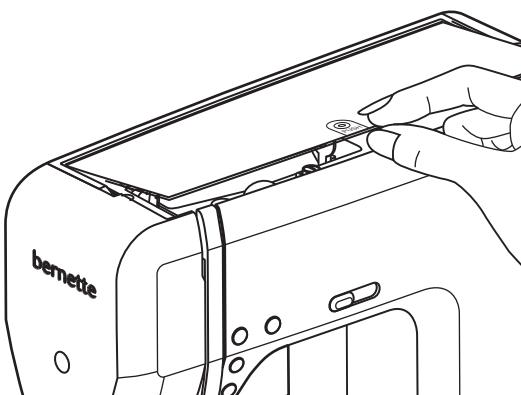


В подвижната част на масата има отделение за принадлежностите. За да го достигнете, завъртете капачето надолу.

Горен капак

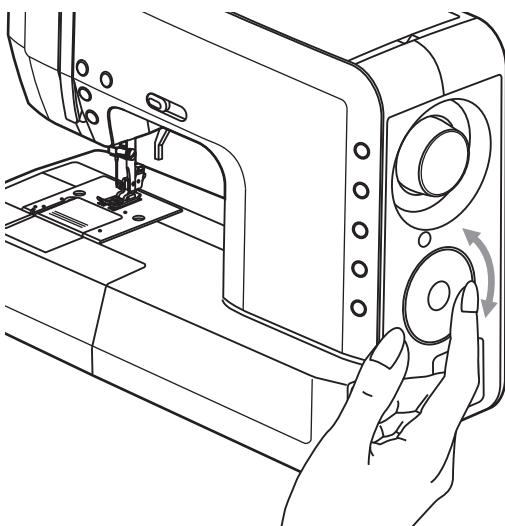


Леко натиснете върху символа "  " и капачето се отваря само.



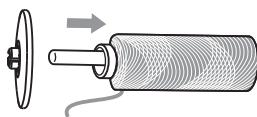
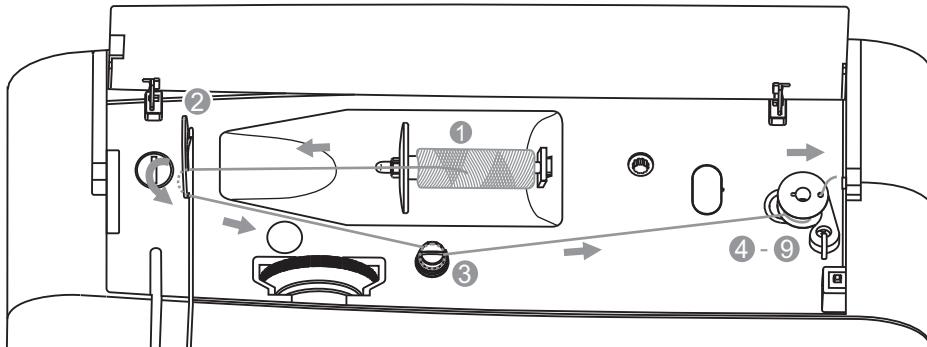
За да го затворите, отново леко трябва да натиснете символа "  ".

Колело за избор



Завъртете леко с ръка колелото, за да скролирате напред или назад.

Навиване на калерка



1. Поставете макарата върху щифта.

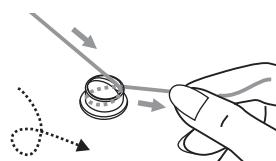
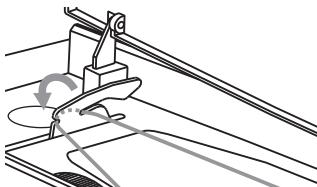
При по-малки макари, използвайте някоя от шапките за макари о комплектовката на машината, като я поставите с гладката повърхност към макарата.

☞ Забележка:

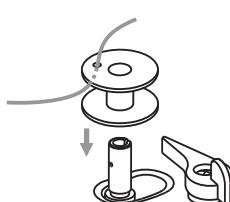
Ако използвате макара, която се развива прекалено бързо (конецът е хълзгав), сложете върху макарата една от мрежите, включени в комплектовката на машината. Препоръчваме и използването на по-голямата шапка за макари. При нужда, намалете опън на конеца.



2. Прекарайте конеца през горния водач.



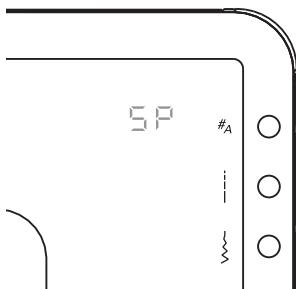
3. След това по посока на часовниковата стрелка увийте конеца около механизма за опън на конеца при навиване на калерка.



4. Прекарайте конеца отвътре навън през един от отворите на калерката (виж фигурата) и поставете калерката върху щифта за навиване на калерка.

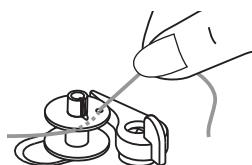


5. Натиснете калерката надясно.

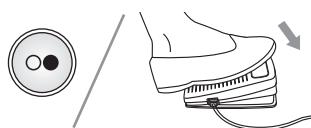


Указание:

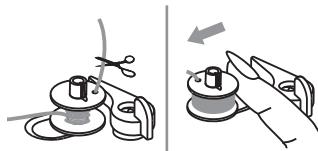
Когато натиснете щифта с калерката надясно, върху дисплея се появява надпис "SP".



6. Хванете края на конеца с ръка.



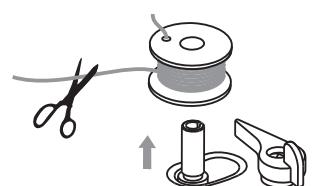
7. Започнете навиването на калерката, като натиснете педала или копчето старт/стоп.



8. Преустановете навиването на калерката след няколко оборота и отрежете края на конеца близо до калерката. Продължете процеса на навиване, докато калерката се напълни.

Навиването на калерката се преустановява автоматично при напълване.

Спрете машината. Натиснете калерката наляво.



9. Отрежете конеца и свалете пълната калерка.

Note:

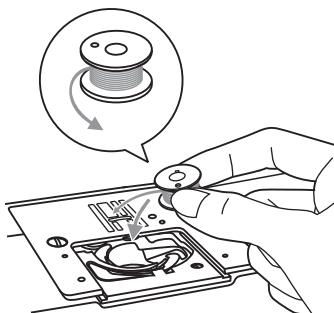
Когато щифтът за калерката е в позиция навиване, не се подава движение към иглата и към мащовика (колелото за ръчно задвижване на машината).

За да преминете към шиене, натиснете щифта наляво (позиция "Шиене").

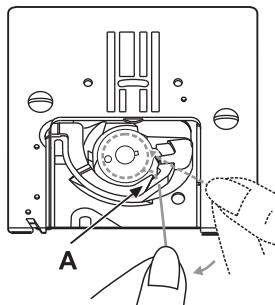
Поставяне на калерката

⚠ Внимание:

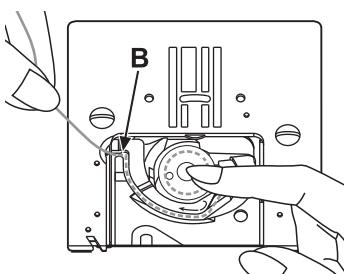
- Преди изваждане или поставяне на калерката, изключете машината от електрическата мрежа, копчето за включване/изключване трябва да е на позиция "0".
- Конецоопъвачът трябва да бъде в горно положение при вдяване и поставяне на калерката.
- Погрешното вдяване може да повреди машината!



Издърпайте капачето към себе си, за да го отворите. Поставете калерката така, че конецът да се навива в посока обратна на часовниковата стрелка.

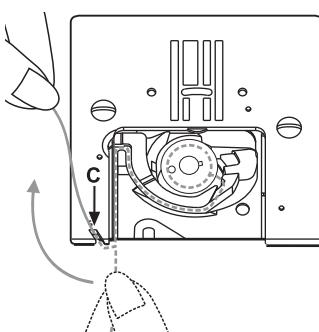


Следете стрелката и промушете конеца под пръста на грайфера (A) до завоя (B) и го издърпайте пред шлица.



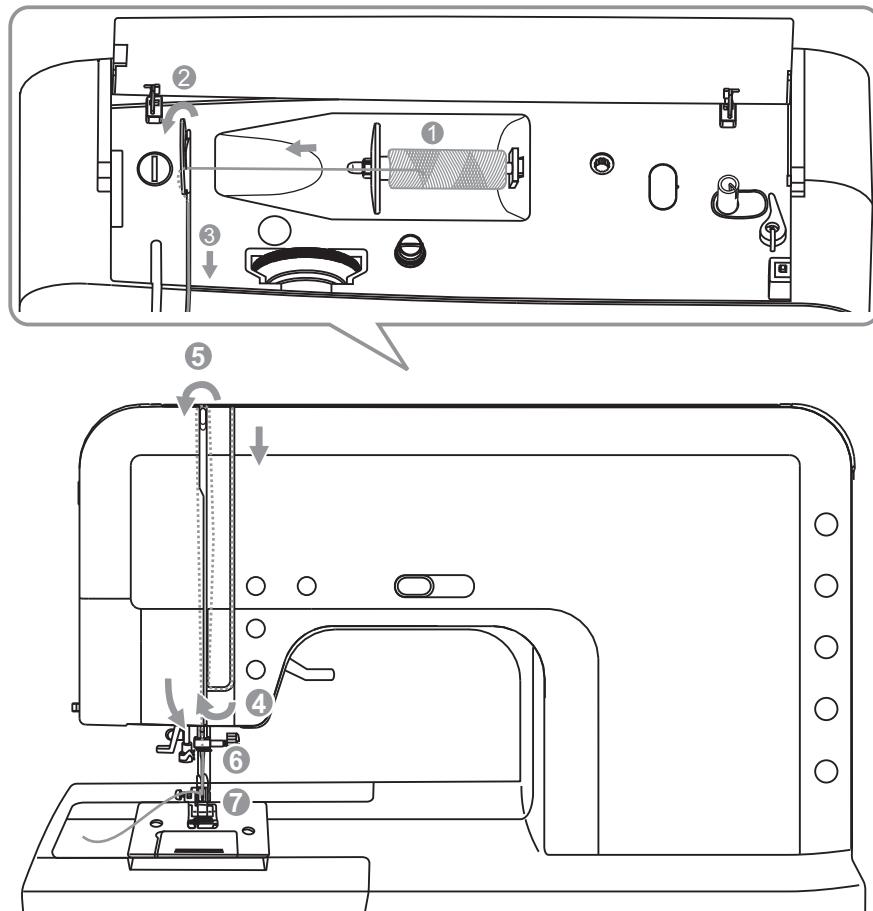
Проверете дали сте вдянили правилно машината и конецът е попаднал точно където трябва, като с дясната си ръка придържате леко калерката, а с лявата пробвате да издърпate конеца.

Трябва да усещате леко съпротивление.



Накрая издърпайте конеца към себе си, посока (C). За да го отрежете, прекарайте го надясно и назад под режещия край на плочката при точка (C). Върнете капачето обратно назад, за да го затворите.

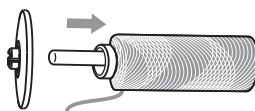
Вдяване на горния конец



Внимавайте:

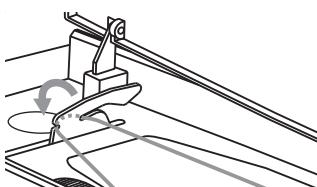
Ако горният конец не е вдянат правилно, се появяват различни проблеми.

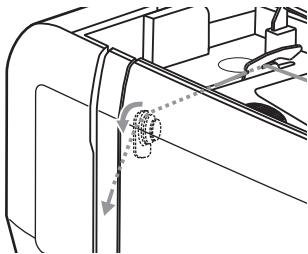
Задължително горният конец се вдява при вдигнато краче и игла в горно положение!



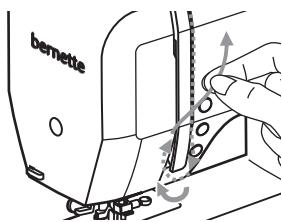
- Повдигнете щифта, на който се поставя макарата, до средно положение. Поставете макарата върху него така, че конецът да идва отдолу напред към потребителя. Накрая наденете шапката с гладката повърхност към макарата.

- Прекарайте конеца през горния водач.

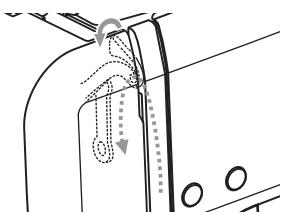




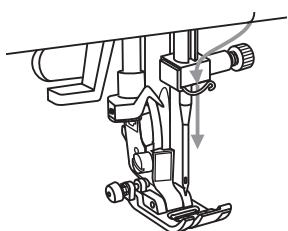
3. След това напред, после надолу. За да може да попадне между шайбите, осигуряващи опъна на конеца.



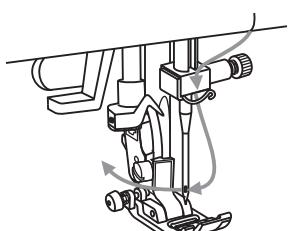
4. Още по-надолу и наляво, за да мине под долнния водач.



5. След това нагоре, от дясно на ляво през куката на конецоопъвача и отново надолу.

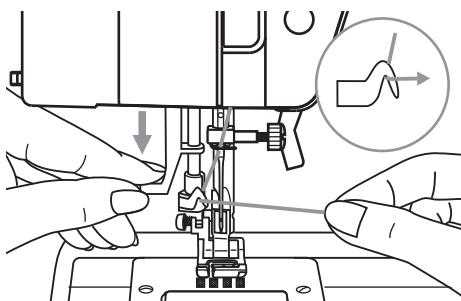


6. Закачате конеца на завитото телче над иглата.



7. Накрая вденете конеца в иглата отпред назад и го издърпвате на около 10 см от ухото на иглата.
Излишният конец отрежете с помощта на ножчето върху машината.
Конецът в иглата може да бъде вдянат и с помощта на автоматичната вдевачка (описанието е на следващата страница).

Автоматична вдевачка

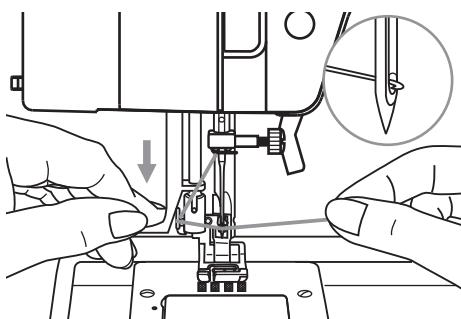


Автоматичната вдевачка работи при игла в горно положение и свалено краче!

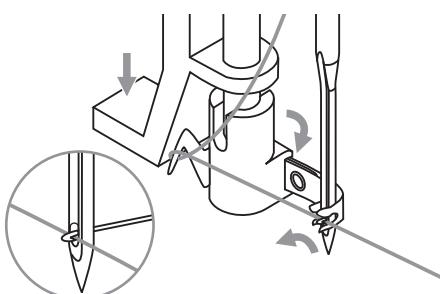
⚠️ Внимание:

Изключете машината от електрическата мрежа, копчето за включване/изключване трябва да е на позиция ("O")!

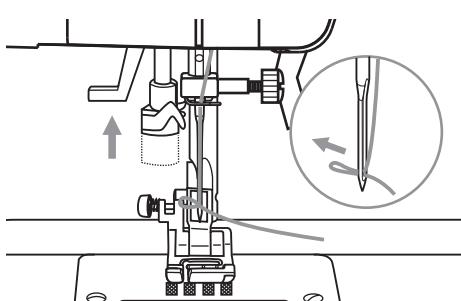
Бавно свалете лостчето на автоматичната вдевачка надолу и прекарайте конеца както е показано на картинаката, след това го издърпайте надясно.



При спускането на лостчето надолу автоматичната вдевачка се завърта и заема позиция за вдяване, като в ухото на иглата влиза малка куичка.



Конецът се пракарва надясно пред иглата под куичката.



Придържайки с лявата ръка конеца, отпуснете лостчето на автоматичната вдевачка.

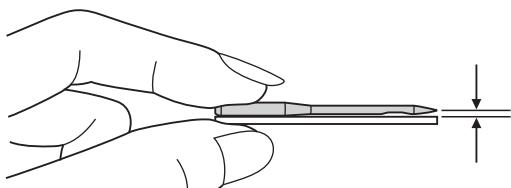
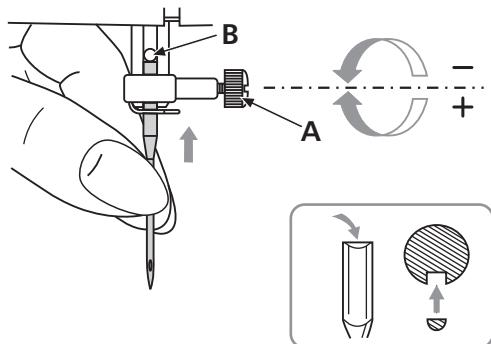
Куичката измъква конеца назад във формата на бримка.

Измъкнете края на конеца назад.

Смяна на игла

Внимание:

Преди да пристъпите към смяна на иглата, изключете машината от електрическата мрежа, копчето за включване/изключване трябва да е на позиция ("O")!



Иглите се износват при шиене и трябва да се сменят често и винаги когато се появят проблеми при шева.

Поставете иглата, като спазвате следните правила:

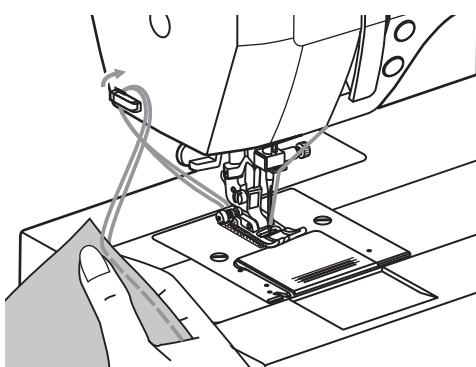
- Развийте винта, с който е закрепена иглата и след поставяне на новата игла отново го затегнете. Плоската страна на шийката трябва да сочи назад.
- Иглата се избутва максимално нагоре, докато опре до ограничителя.

Използвайте за смяна само нови качествени игли.

Могат да възникнат проблеми с шева, ако използвате:

- криви игли;
- тъпи игли;
- подбити игли.

Отрязване на конеца



Ножчето за отрязване на конеца се използва:

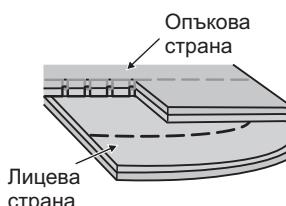
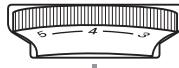
1. За отрязване на конеца след вдяване.
 2. За отрязване на конеца в края на шева.
- След като приключите шиенето, вдигнете крачето.

Извадете дрехата изпод крачето и прекрайте конеца наляво и нагоре под ножчето.

По този начин конците са отрязани точно на необходимата дължина и са готови за следващия шев.

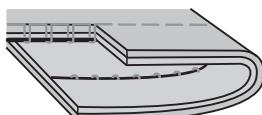
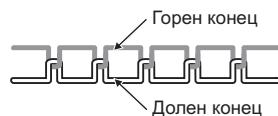
Опън на конците

Усиливане
на опъна Намаляване
на опъна

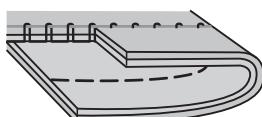


- В общия случай регулаторат за опън на горния конец трябва да е на позиция: "4"
- За да увеличите опъна на конеца, трябва да завъртите регулатора към по-високите стойности.
- За да намалите опъна на конеца, трябва да завъртите регулатора към по-ниските стойности.
- Опънът на конците е важен за постигането на красив шев.
- При всички декоративни бодове шевът е по-красив и се избягва тенденцията към набиране, ако горният конец се показва от долната страна.

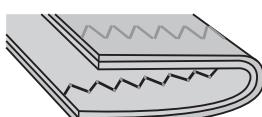
Нормален опън на конците при прав бод.



Опънът на горния конец при прав бод е твърде слаб.
Завъртете регулатора към по-високите стойности.



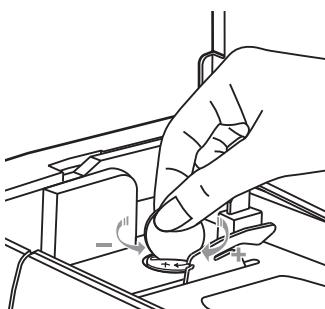
Опънът на горния конец при прав бод е твърде силен.
Завъртете регулатора към по-ниските стойности.



Нормален опън на конците при зиг заг и декоративни бодове.



Регулиране на натиска на крачето



Фабрично натискът на крачето е настроен за най-често употребяваните платове (както тънки, така и дебели) и не е необходимо да го променяте.

Ако имате обаче някакви специални изисквания, можете да промените натиска на крачето.

Винът на регулатора се завърта с помощта на монета.

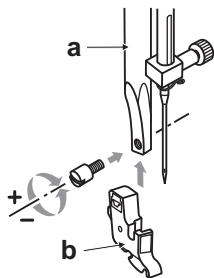
Ако шиете много фини материји можете да завъртите регулатора в посока обратна на часовниковата стрелка, за да намалите натиска на крачето. При дебели платове евентуално може да усилите натиска на крачето, като завъртите регулатора в посока на часовниковата стрелка.

Връщането към фабричния натиск се получава, като завъртите регулатора така, че повърхността му да се изравни с корпуса на машината.

Смяна на крачето

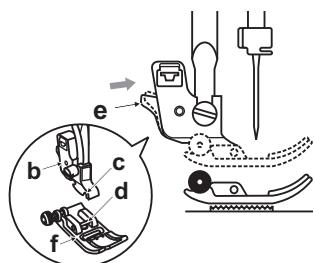
Внимание:

Преди да пристъпите към смяна на крачето, изключете машината от електрическата мрежа, копчето за включване/изключване трябва да е на позиция ("O")!



Поставяне на присъединителния механизъм

Вдигнете лостчето за повдигане/сваляне на крачето (a). Поставете присъединителния механизъм (b) както е показано на схемата.

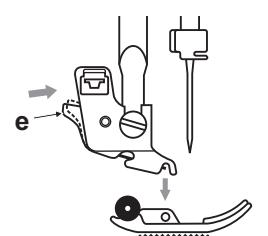


Поставяне на крачето

Свалете лоста за повдигане/сваляне на крачето докато каналчето (c) на присъединителния механизъм (b) застане точно над шифта (d).

Натиснете черното лостче от задната страна на присъединителния механизъм (e).

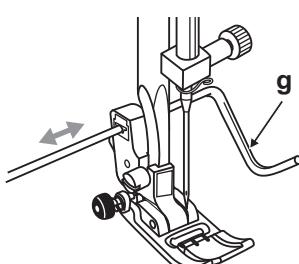
Свалете лостчето за подвигане/сваляне на крачето (b) и крачето (f) автоматично се захваща.



Сваляне на крачето

Вдигнете лостчето за подвигане/сваляне на крачето.

Повдигнете нагоре черното лостче (e) и крачето пада само.

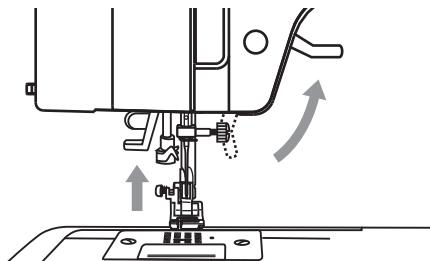


Поставяне на линеала за успоредни шевове

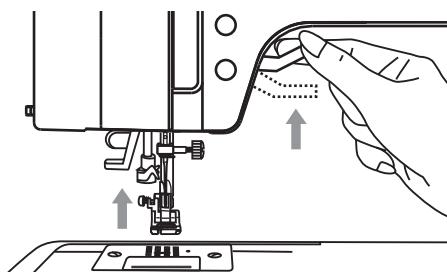
Линеалът за успоредни шевове (g) се промушва през отвора на присъединителния механизъм, както е показано на картинката.

Регулира се надясно и наляво според отстоянието, на което искаме да шием успоредния шев.

Двустепенно повдигане на крачето



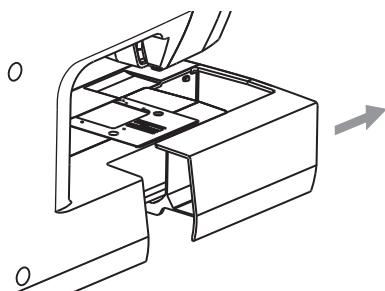
С помощта на лостчето крачето се повдига и сваля.



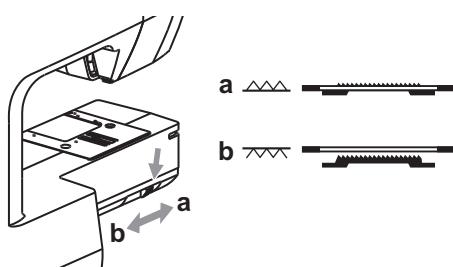
Ако е необходимо да се шият много катове или значително по-дебел плат, можете да повдигнете крачето още една степен нагоре.

По този начин лесно ще пъхнете катовете под иглата.

Вдигане/сваляне на зъбите



При свалена подвижна част на масичката от задната страна има достъп до лостчето за вдигане/сваляне на транспортния механизъм (зъбите на машината).



При придвижване на лостчето в позиция "///" (b) зъбите потъват, например при шиене на копчета и при свободна бродерия.

При придвижване на лостчето в позиция "▲▲▲" (A) зъбите се включват отново и при задвижване на машината ще придвижват платта.

При самото превключване на лостчето зъбите не се вдигат. Това става едва след като задвижите маховика и той направи пълен оборот.

Избор на подходяща игла и конец в зависимост от материията

► Важно:

Конецът се избира в зависимост от приложението. За перфектен резултат са важни вида на конеца и качеството му. Притежавате качествена машина, за която горещо препоръчваме използването на маркови конци.

Иглата и конецът трябва да си пасват един с друг. Изборът на дебелина на иглата зависи както от конеца, така и от плата. Дебелината и вида на плата определят дебелината и вида на конеца и иглата.

| Дебелина на иглата | Материи | Конци |
|--------------------|--|--|
| 9-11/65-75 | Фини материи: фин памук, воал, шифон, коприна, муселин, крепон, хастар, памучни трика, други трика, жарсе, тъкан полиестер, платове за ризи и блузи. | Фин памучен полиестерен или найлонов конец. |
| 12/80 | Средно дебели материји: памук, катен, хавлиени платове, два ката трика, фини вълнени платове. | Машинните конци, които се предлагат в търговската мрежа са най-често използвани и са подходящи за тези материји. |
| 14/90 | Средно дебели материји: памучни по-дебели платове, вълнени трика, вълнени платове, дънкови платове. | За да получите оптимален резултат, използвайте полиестерни конци за изкуствените материји и триката и памучни конци за тъканите памучни платове. |
| 16/100 | Дебели платове: дебели ленени платове, вълнени платове, док, тънки брезенти, по-дебели дънкови платове, вата (фина до средно дебела). | Като горен и долен конец винаги използвайте един и същи конец. Никога се шийте с ръчни конци! |
| 18/110 | Дебели вълнени платове, платове за палта, вата, накои тънки кожи и промазани платове. | По-дебел конец. (Евентуално може да се наложи да увеличите натиска на крачето.) |

Избор на игла в зависимост от материята

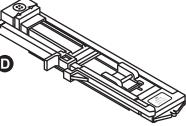
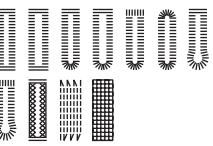
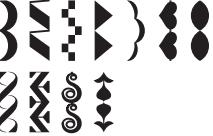
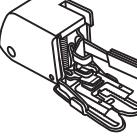
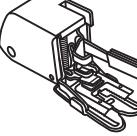
| Игла | Описание | Вид на материята |
|----------------------------|--|--|
| НА x 1 | Игла с остръ връх. | Тъкани естествени материји: вълна, памук, коприна и т.н. Не са подходящи за трикотажни материји, дори и два ката. |
| 15 x 1 | Всички номера: от 9 (65) до 18 (110). | |
| 15 x 1/ 130/ 705H | Игла с леко заоблен връх. Номера: от 9 (65) до 18 (110) | Тъкани естествени и синтетични материји, смес полиестер /естествени материји. Полиестерни трика, памучни трика, един и два ката. |
| 15 x 1/ 130/ 705H (SUK) | Игла със заоблен връх. Номера: от 9 (65) до 18 (110) | Трика, ликра, бански костюми, Еластични материји. |
| 130PCL/ 705H-LR/LL | Игла за кожа. Номера: от 12 (80) to 18 (110) | Кожа, промазани материји, вата. |

► Забележка:

- Можете да използвате двойни игли за удобство и декоративни цели.
- Европейските игли са с размери 65, 70, 80 и т.н. Американските и японските игли са с размери 9, 11, 12 и т.н.
- Сменяйте иглите често (приблизително на всеки нов по-голям проект) и/или на първото късане на конец или пропуснати бодове.

Таблица за употребата на крачета - модел London 7

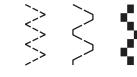
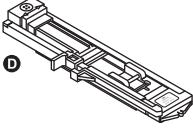
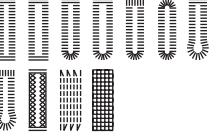
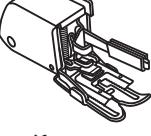
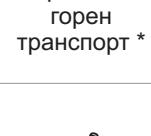
Двойната игла се препоръчва за определени бодове за повече креативност

| Краче | Приложение | Игla | Краче | Приложение | Игla |
|---|--|---|---|--|---|
|  Универсално краче (T) | Прав бод, пачуърк бодове, декоративни бодове, набори и др. |  |  Краче за сляп бод (F) | Шиене на сляп бод  |  |
|  Краче за цип (I) | Поставяне на ципове  |  |  Подгъвач (K) * | Тесни подгъви  |  |
|  Краче за копчета | Зашиване на копчета  |  |  Краче за корда (M) * | Зашиване на корди и шнуркове  |  |
|  Краче за илици (D) | Илици  |  |  Краче за скрит цип * | Зашиване на скрит цип  |  |
|  Краче за плътен зиг заг (A) | Шиене на плътен зиг заг  |  |  Краче за набори * | Набор  |  |
|  Краче за оверлог (E) | Оверлочни бодове  |  |  Краче за горен транспорт * | Подпомага шиенето на прав бод при по-груби или дебели материји.  |  |
|  1/4" пачуърк краче * | Шиене на пачуърк и куилтинг  |  |  Краче за горен транспорт * | | |
|  Куилтинг/ подскачащо краче * | Свободна бродерия, куилтинг  |  |  Двойна игла * | | |

* Могат да се закупят допълнително (не са от стандартната комплектовка на машината).

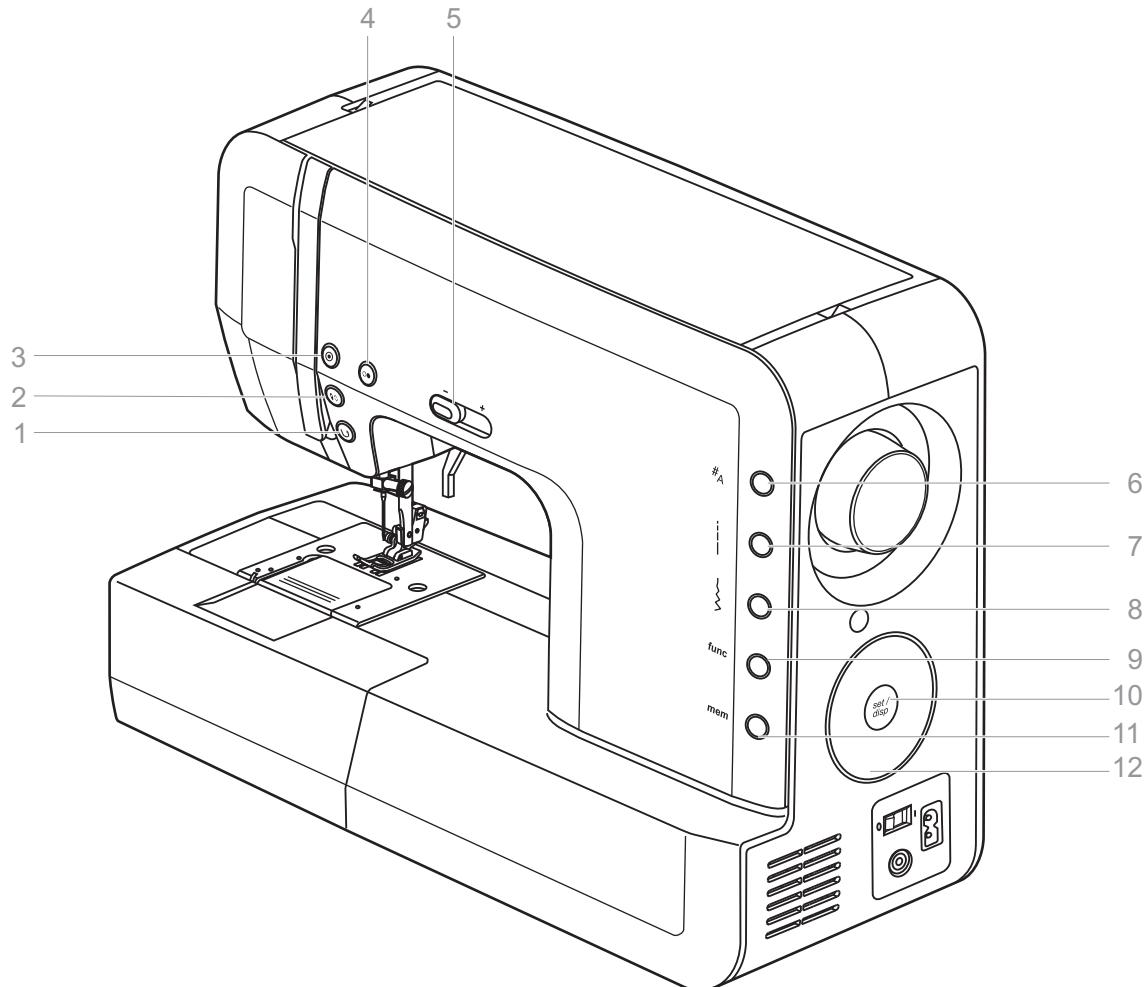
Таблица за употребата на крачета - модел London 8

Двойната игла се препоръчва за определени бодове за повече креативност

| Краче | Приложение | Игla | Краче | Приложение | Игla |
|---|--|---|---|--|---|
|  Универсално краче (T) | Прав бод, пачуърк бодове, декоративни бодове, набори и др. |  |  Краче за сляп бод (F) | Шиене на сляп бод  |  |
|  Краче за цип (I) | Поставяне на ципове  |  |  Подгъвач (K) * | Тесни подгъви  |  |
|  Краче за копчета | Зашиване на копчета  |  |  Краче за корда (M) * | Зашиване на корди и шнуркове  |  |
|  Краче за илици (D) | Илици  |  |  Краче за скрит цип * | Зашиване на скрит цип  |  |
|  Краче за плътен зиг заг (A) | Шиене на плътен зиг заг  |  |  Краче за набори * | Набор  |  |
|  Краче за оверлог (E) | Оверлочни бодове  |  |  Краче за горен транспорт * | Подпомага шиенето на прав бод при по-груби или дебели материји.  |  |
|  1/4" пачуърк краче * | Шиене на пачуърк и куилтинг  |  |  Краче за горен транспорт * | | |
|  Куилтинг/ подскачащо краче * | Свободна бродерия, куилтинг  |  |  Двойна игла * | | |

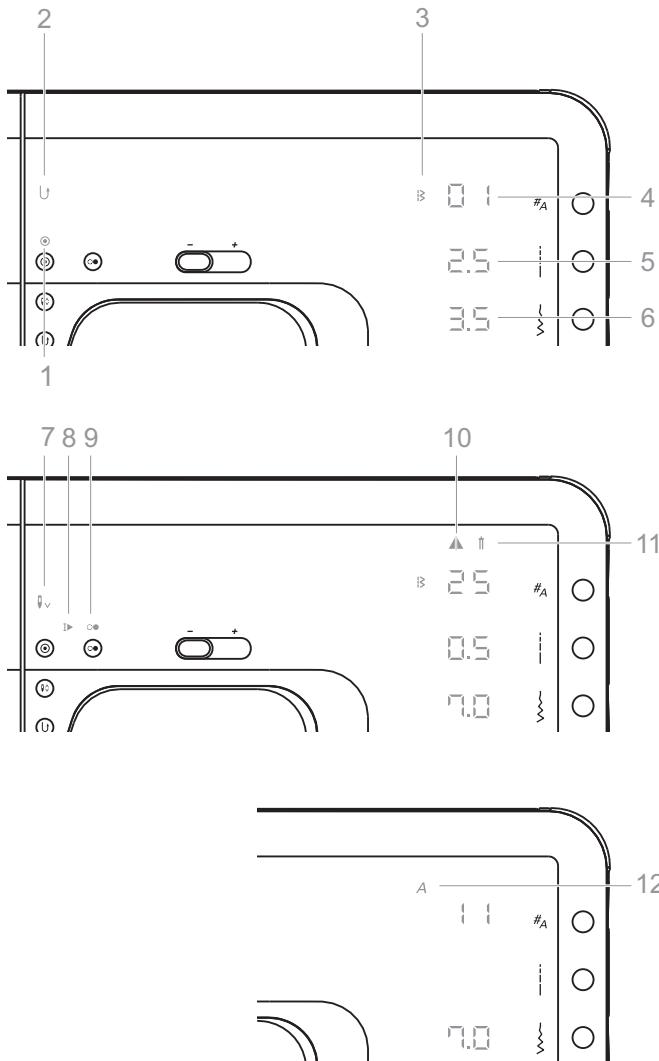
* Могат да се закупят допълнително (не са от стандартната комплектовка на машината).

Бутони - модел London 8



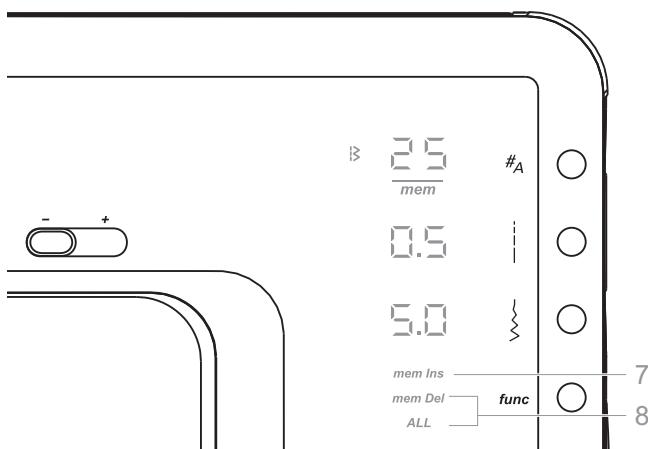
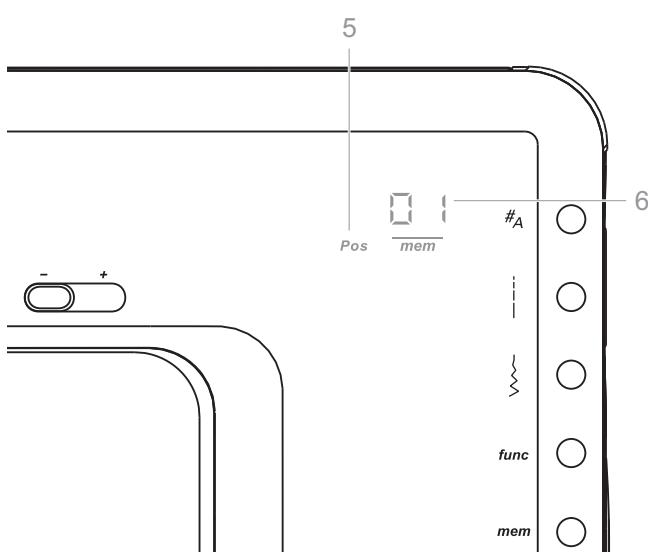
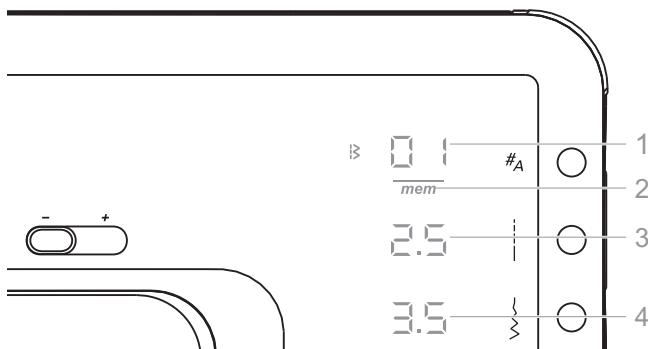
1. Бутона назад/затяжка
2. Бутона игла горе/долу
3. Бутона за автоматична затяжка
4. Старт/стоп бутона
5. Пъзгач за скоростта на шиене
6. Бутона за избиране на група мотиви
7. Бутона за дължина на бода
8. Бутона за ширина на бода
9. Функционален бутона (модел London8)
10. Бутона за потвърждение
11. Бутона за запаметяване (модел London8)
12. Колело за избор

Информация на LED-дисплея



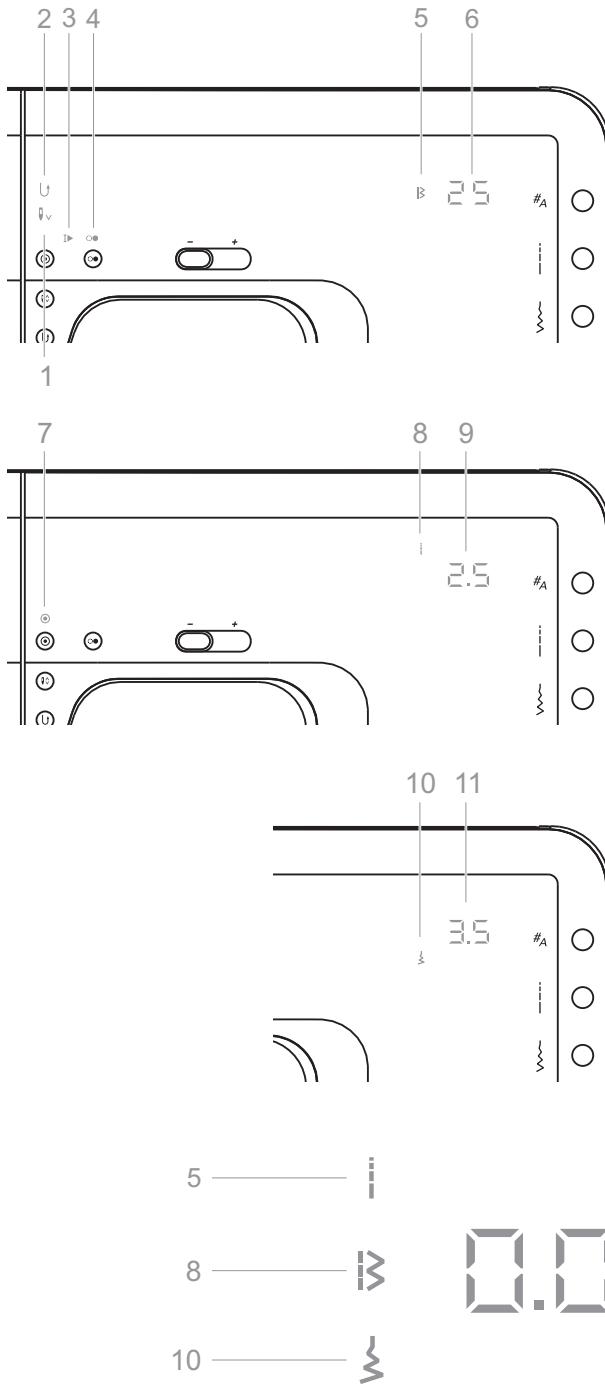
Вид на дисплея при нормален режим на работа - модел London 8

1. Автоматична затяжка
2. Обратен ход/затяжка
3. Група мотиви
4. Номер на бода
5. Дължина на бода (мм)
6. Ширина на бода (мм)
7. Крайна позиция на иглата - долу
8. Автоматично спиране в края на мотива
9. Шиене без педал
10. Огледален образ на мотива
11. Функция двойна игла
12. Група букви



Вид на дисплея при запаметяване- модел London 8

1. Номер на бода
2. Активирано запаметяване
3. Дължина на бода (мм)
4. Ширина на бода (мм)
5. Визуализира се номера на позицията в паметта
6. Номер на позицията в паметта
7. Функция запаметяване
8. Функция изтриване на паметта



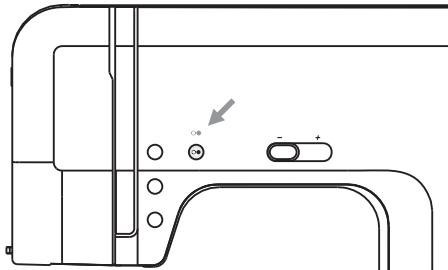
Вид на дисплея при нормален режим на работа - модел London 7

- Крайна позиция на иглата - долу
- Обратен ход/затяжка
- Автоматично спиране в края на мотива
- Шиене без педал
- Група мотиви
- Номер на бода
- Автоматична затяжка
- Визуализира се дължината на бода
- Дължина на бода (мм)
- Визуализира се ширината на бода
- Ширина на бода (мм)

Указание:

- За да се покажат дължината или ширината на бода, натиснете съответния бутон.
- Символът от ляво на дисплея съответства на визуализираната стойност на дисплея.

Функционални бутони

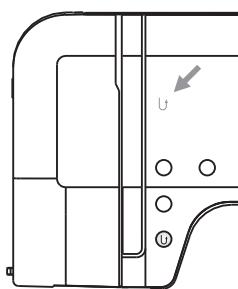


Старт/стоп бутон

Натиснете старт/стоп бутона, за да започнете да шиете. Ако го натиснете втори път, машината ще спре да шие. В началото на шева машината ще се движи по-бавно.

По този начин можете да работите без педал.

Когато машината шие или навива калерка, върху дисплея се визуализира символът старт/стоп.



Бутон за обратен ход/затяжка

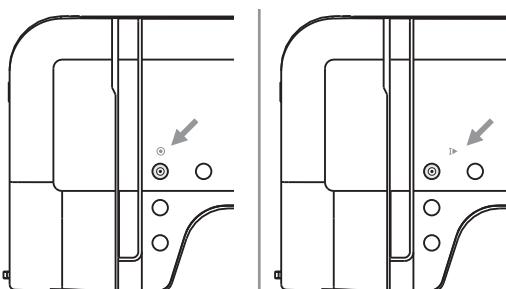
При натиснат бутон за обратен ход машината шие назад.

Върху дисплея ще се покаже символът "U", който индицира шиенето в обратна посока.

Само при бодове от 01 до 05 и при бод номер 24 може да се шие назад.

За да започнете отново да шиете напред, трябва да натиснете бутона още веднъж.

Ако натиснете и освободите бутона преди да сте започнали да шиете, машината ще шие само в обратна посока. За да започнете да шиете отново напред, трябва да натиснете бутона отново.



Бутон за автоматична затяжка / спиране в края на мотива

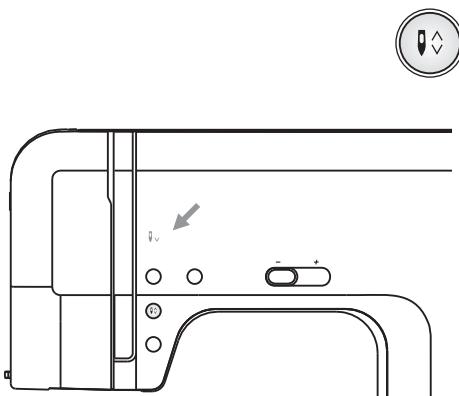
При бодове от 01 до 05 или 24, когато натиснете бутона за автоматична затяжка, машината веднага ще направи 3 затягачи бода и ще спре.

До спирането на машината върху дисплея ще бъде визуализиан символът "(●)".

При всички останали бодове с изключение на 01 05, 10, 24 и 50-60, при натискане на бутона за автоматична затяжка / спиране в края на мотива машината ще ушие започнатия мотив до края, ще направи 3 затягачи бода и ще спре.

До спирането на машината върху дисплея ще бъде визуализиан символът "▶".

Тази функция ще бъде отменена, ако натиснете бутона още веднъж или изберете друг бод.



Бутона игла горе/долу

Чрез последователно натискане на бутона иглата ще прави само по половин бод (т.е. ще се вдига или ще се спуска). Същевременно при преустановяване на шиенето иглата винаги ще спира в избраната позиция.

Когато е зададена долната позиция на иглата, на дисплея се появява символ "↑↓".

Забележка!

По време на шиене, ако натиснете бутона машината автоматично ще спре.



Плъзгач за скоростта

С промяна на позицията на плъзгача може да се ограничи максималната скорост на машината.

Позицията на индикатора показва скоростта на шиене при максимален натиск на педала.

За по-ниска скорост: плъзнете към (-)

За по-висока скорост: плъзнете към (+)

Когато машината шие чрез start/stop бутона, индикатора показва скоростта, с която шие.



Бутона за потвърждаване

Когато натиснете този бутон (при начален вид на дисплея), можете да запаметите даден бод и да запазите стойностите му за ширина и дължина.

Във функционалното меню при натискане на този бутон можете да сменяте избраните функции и да ги запаметявате.

В режим достъп до паметта с този бутон се запаметява бод или се превключва последователно между показване на номер на бода или показване на позиция на паметта.

Общи принципи на работа

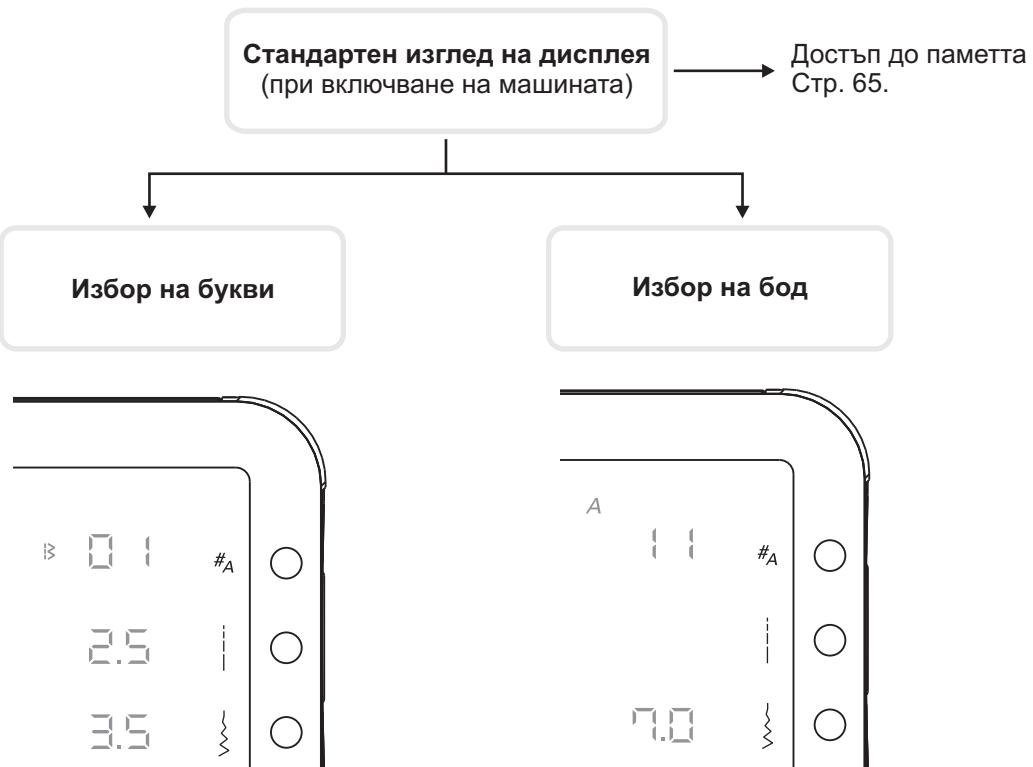
Ако някоя от стойностите върху дисплея мига, с въртящото се копче от дясно на машината (колелото за избор) можете да я променяте (напред или назад).

- Функцията се избира чрез еднократно натискане на съответния бутон.
- Ако натиснем "Set" или бутона при мигаща стойност върху дисплея, промените се потвърждават. Също така, промените при най-често използвани функции могат да бъдат потвърждавани и чрез натискане на старт/стоп бутона или чрез натискане на педала.
- За специалните функции (азбука, преминаване от показване на стойностите в паметта към запаметяване на нови стойности, изтриване на цялата информация в паметта) има специални комбинации от бутони.
- Съобщение за грешка = 3 кратки звукови сигнала

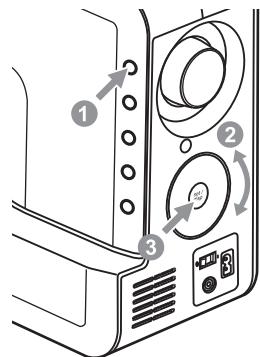
Нормален режим на работа: биране на бод и шиене. Имате на разположение две групи мотиви; Група бодове и група букви и цифри (само при модел London 8).

Режим Достъп до паметта: Програмиране на поредица от мотиви и шиене - "mem" индикацията върху дисплея = активен е режима работа с паметта. (Повече за работа в режима достъп до паметта можете да прочетете на стр. 65)

Нормален режим на работа - модел London 8



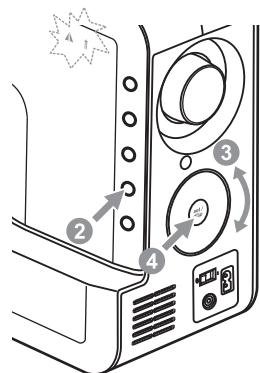
Избор на бод



- Натиснете еднократно бутона за избор на група мотиви, за да достигнете до групата, в която е желания бод.
- Завъртете копчето за избор в едната или в другата посока, докато го намерите.
- За да потвърдите, натиснете бутона в средата на колелото за избор.

► Указание:

Останалите параметри, като например дължина и ширина на бода могат да бъдат променяни, след потвърждението за вида на бода, като бъдат натискани съответните бутони. Процедурите се завършват като се изпълняват отново стъпка 2 и 3.



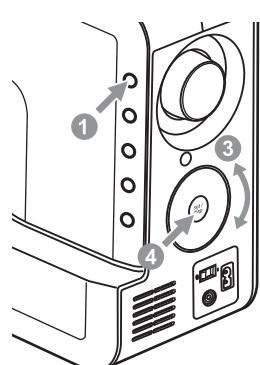
Настройване на допълнителните фуркции

- Изберете бода.
- Натиснете функционалния бутон, за да влезете във функционалния режим.
- С колелото за избор можете да превключвате между функциите "шиене с двойна игла" и "огледален образ на мотива".
- За да можете да превключвате в рамките на избраната функция, натиснете бутона за потвърждение.

► Указание:

В началото мигат и двата символа. В момента в който започнете да скролирате, мига само едната функция.

Повече подробности на стр. 62/63.



Шиене на букви и цифри

- Натиснете два пъти бутона за избор на група бодове, за да достигнете до буквите и цифрите.
- Отново натиснете бутона за избор на група бодове => Номерът на бода започва да мига.
- С копчето за избор потърсете необходимата буква.
- За да потвърдите, натиснете бутона за потвърждение /визуализация.

БОДОВЕ

| Мотив на бода | | Ширина (мм) | | Дължина (мм) | | Необходимо краче | Функция | | | | |
|-----------------------------|----------------------|-------------|---------|--------------|---------|------------------|-----------|---------------------|-------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| | | Автоматично | Ръчно | Автоматично | Ръчно | | Заден ход | Автоматична затяжка | Огледален образ (за London 8) | Двойна игла (за London 8) | Запаметяване (за London 8) |
| Прав бод | 01 0---- | 3.5 | 0.0-7.0 | 2.5 | 0.0-4.5 | T | * | * | | * | * |
| | 02 0--- | 0.0 | 0.0-7.0 | 2.5 | 0.0-4.5 | T | * | * | | * | * |
| Троен прав бод | 03 === | 3.5 | 0.0-7.0 | 2.5 | 1.0-3.0 | T | * | * | | * | * |
| Зиг заг | 04 \/\ \/\ \/\ | 5.0 | 0.0-7.0 | 2.0 | 0.3-4.5 | T | * | * | | * | * |
| Тристъпков зиг заг | 05 ^\^\^\\ | 5.0 | 2.0-7.0 | 1.0 | 0.3-4.5 | T | * | * | | * | * |
| Двоен оверлог | 06 \\\ \\\ \\\ | 5.0 | 3.5-7.0 | 2.5 | 1.0-3.0 | E | | * | */T | * | * |
| Сляп бод | 07 -\-\-\-\-\- | 3.5 | 2.5-7.0 | 1.0 | 0.5-4.5 | F | | * | */T | * | * |
| Сляп бод | 08 -\-\-\-\-\- | 3.5 | 3.5-7.0 | 1.0 | 0.5-4.5 | E | | * | */T | * | * |
| Бод за еластични матери | 09 --- | 2.0 | 1.0-6.0 | 2.5 | 1.0-3.0 | T | | * | * | * | * |
| Едностъпков илик | 10 ===== | 5.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | D | | | | | |
| Троен зиг заг | 11 \/\ \/\ \/\ | 5.0 | 2.5-7.0 | 2.5 | 1.0-3.0 | T | | * | | * | * |
| Оверлог за еластични матери | 12 / / / | 5.0 | 3.5-7.0 | 2.5 | 1.0-3.0 | E | | * | */T | * | * |
| Медна пита | 13 ***** | 7.0 | 2.5-7.0 | 2.5 | 1.0-3.0 | A | | * | | * | * |
| Универсален | 14 \/\ \/\ \/\ | 5.0 | 2.5-7.0 | 2.0 | 1.0-3.0 | T | | * | | * | * |
| Замрежване | 15 \~\~\~\~ | 6.0 | 2.5-7.0 | 1.5 | 1.0-4.5 | T | | * | | * | * |
| Еластичен сляп бод | 16 \~\~\~\~\~\~ | 3.5 | 2.5-7.0 | 1.5 | 0.5-4.5 | F | | * | */T | * | * |
| Универсален | 17 \/\ \/\ \/\ | 5.0 | 2.5-7.0 | 2.0 | 1.0-4.5 | T | | * | | * | * |
| Силно еластичен бод | 18 \~\~\~\~ | 4.0 | 2.5-7.0 | 2.0 | 1.0-3.0 | T | | * | * | * | * |
| Единичен оверлог | 19 \~\~\~\~\~\~ | 4.0 | 2.5-7.0 | 1.0 | 1.0-3.0 | T | | * | * | * | * |
| Фаготинг | 20 \~\~\~\~\~\~ | 5.0 | 2.5-7.0 | 2.5 | 1.0-3.0 | T | | * | | * | * |
| Стандартен оверлог | 21 \~\~\~\~\~\~ | 5.0 | 3.5-7.0 | 2.5 | 1.0-3.0 | E | | * | */T | * | * |
| За апликации | 22 \~\~\~\~\~\~ | 3.5 | 2.5-7.0 | 2.5 | 1.5-3.0 | T | | * | * | * | * |
| Пера | 23 \~\~\~\~\~\~ | 5.0 | 2.5-7.0 | 2.5 | 1.0-3.0 | A | | * | | * | * |
| Имитиране на ръчен куиптинг | 24 -\-\-\-\-\-\-\-\- | 3.5 | 0.0-7.0 | 2.5 | 1.0-3.0 | T | * | * | | * | * |
| Фестон | 25 \~\~\~\~\~\~ | 7.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | | * | * | * | * |
| Трапецовиден бод | 26 \~\~\~\~\~\~ | 7.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | | * | | * | * |
| Кръстчета | 27 \~\~\~\~\~\~ | 6.0 | 3.0-7.0 | 1.0 | 1.0-3.0 | A | | * | * | * | * |
| Квадратчета | 28 \~\~\~\~\~\~ | 7.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | | * | | * | * |
| Пълтен зиг заг | 29 \~\~\~\~\~\~ | 7.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | | * | * | * | * |
| | 30 \~\~\~\~\~\~ | 7.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | | * | * | * | * |



Участъците, маркирани в СИВО, показват само един елемент от всеки мотив.

* : Може да бъде направена настройка.

| Мотив на бода | Ширина (мм) | | Дължина (мм) | | Необходимо краче | Функция | | | | |
|---|-------------|-------|---------------|-------|------------------|-----------|---------------------|-------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| | Автоматично | Ръчно | Автоматично | Ръчно | | Заден ход | Автоматична затяжка | Огледален образ (за London 8) | Двойна игла (за London 8) | Запаметяване (за London 8) |
| Пълтен зиг заг | 31 | 7.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | * | * | * | * |
| | 32 | 7.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | * | * | * | * |
| Декоративни разновидности на пълтен зиг заг | 33 | 7.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | * | * | * | * |
| | 34 | 7.0 | 4.0-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | * | | * | * |
| | 35 | 7.0 | 4.0-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | * | * | * | * |
| | 36 | 7.0 | 4.0-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | * | | * | * |
| Куилтинг бод (за равни бодове) | 37 | 6.0 | 4.5-7.0 | 1.0 | 1.0-3.0 | A | * | | * | * |
| Декоративен бод | 38 | 5.0 | 3.0-7.0 | 2.5 | 1.5-4.5 | A | * | | * | * |
| Кръстчета | 39 | 6.0 | 5.0-7.0 | 1.0 | 1.0-3.0 | A | * | | * | * |
| | 40 | 6.0 | 5.0-7.0 | 1.0 | 1.0-3.0 | A | * | * | * | * |
| Декоративен бод | 41 | 7.0 | 3.0-7.0 | 2.0 | 1.0-3.0 | T | * | | * | * |
| | 42 | 7.0 | 4.0-7.0 | 2.5 | 1.5-3.0 | A | * | | * | * |
| | 43 | 7.0 | 5.0-7.0 | 2.0 | 2.0-3.0 | A | * | | * | * |
| | 44 | 7.0 | 4.0-7.0 | 3.0 | 2.5-4.5 | A | * | | * | * |
| Пълтен зиг заг | 45 | 7.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | * | * | * | * |
| | 46 | 7.0 | 2.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | A | * | * | * | * |
| Декоративен бод | 47 | 5.0 | 2.5-7.0 | 2.5 | 1.5-3.0 | T | * | * | * | * |
| | 48 | 7.0 | 3.5-7.0 | 2.0 | 1.5-3.0 | T | * | * | * | * |
| | 49 | 7.0 | 3.0-7.0 | 2.0 | 1.5-3.0 | A | * | * | * | * |
| Бод за реприз | 50 | 7.0 | 3.5-7.0 | 2.0 | 1.0-2.0 | D | | | | |
| | 51 | 7.0 | 3.5-7.0 | 2.0 | 1.0-2.0 | D | | | | |
| Едностъпков илик | 52 | 5.5 | 3.0-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | D | | | | |
| | 53 | 5.0 | 2.5-5.5 | 0.5 | 0.3-1.0 | D | | | | |
| | 54 | 6.0 | 3.0-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | D | | | | |
| | 55 | 5.0 | 2.5-5.5 | 0.5 | 0.3-1.0 | D | | | | |
| | 56 | 5.0 | 2.5-5.5 | 0.5 | 0.3-1.0 | D | | | | |
| | 57 | 7.0 | 5.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | D | | | | |
| | 58 | 7.0 | 5.5-7.0 | 0.5 | 0.3-1.0 | D | | | | |
| | 59 | 6.0 | 3.0-7.0 | 1.5 | 1.0-3.0 | D | | | | |
| Бод "око" | 60 | 7.0 | 5.0, 6.0, 7.0 | - | - | A | | | | |

*: Може да бъде направена настройка.



Участъците, маркирани в СИВО, показват само един елемент от всеки мотив.

Букви - при модел London 8

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| A | B | C | D | E | F | G | H | I | J |
| K | L | M | N | O | P | Q | R | S | T |
| U | V | W | X | Y | Z | | | | |
| 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 |
| a | b | c | d | e | f | g | h | i | j |
| k | l | m | n | o | p | q | r | s | t |
| u | v | w | x | y | z | | | | |
| 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 |
| Ä | Å | Æ | Ñ | Ö | Ø | Ç | Ü | ä | å |
| æ | é | å | æ | ä | å | æ | é | é | è |
| è | é | ñ | ö | ö | ø | ø | ì | ç | ü |
| 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | | | |
| ? | ! | _ | , | , | - | | | | |

► Забалежка!

- В общия случай, когато буквите се шият една по една, те се ушиват с максималната височина от 7 mm. Потребителят сам трябва да ги подравнява, ако това е необходимо.

E I J a b g h i j p y Å Æ è ø Ç Ü

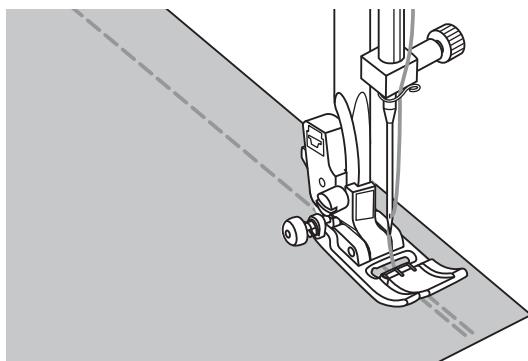
- Ако обаче в паметта е записана последователност от букви, машината ще намали височината на главните букви на 5,5 mm и ще подравни целия надпис отдолината страна.

E I J a b g h i j p q y Å Æ è ø Ç Ü

- Ако надписът в паметта е само от главни букви, машината ще ги ушие с максималната височина от 7 mm.

A B C D E F G H I J K L M N

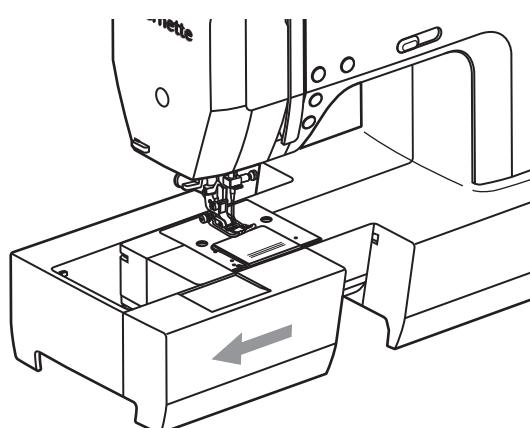
Полезни умения



Шиене назад/затяжка

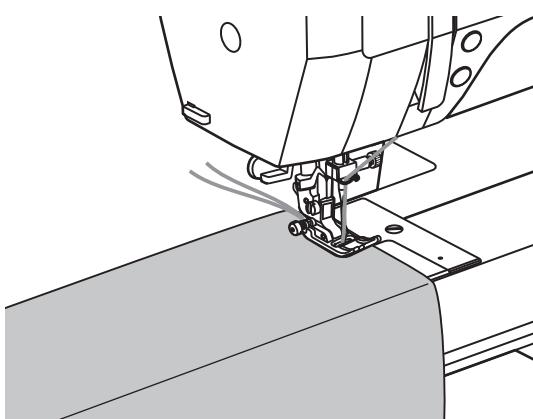
Шиенето назад/затяжката се използва, за да предпази шева от разнищване в края (или в началото) на ушитото парче плат.

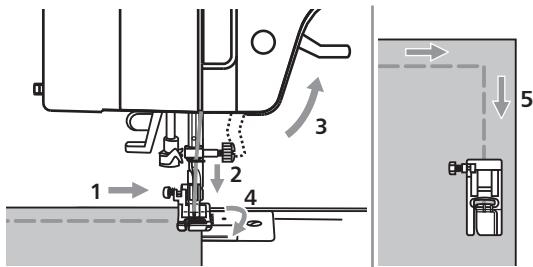
Натиснете бутона за затяжка и ушите 4-5 бода. Машината ще шие отново напред, когато пуснете бутона.



Подвижна част на масата

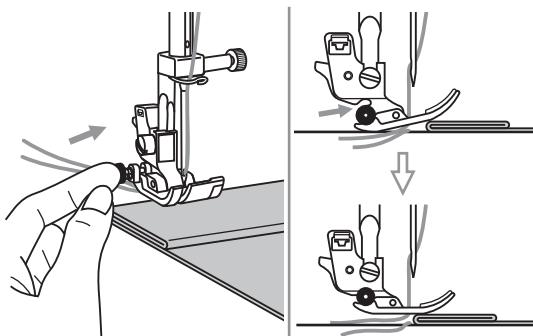
При премахване на подвижната част на масата се улеснява шиенето на цилиндрични участъци, като подгъви на панталони и ръкави.





Шиене на ъгли

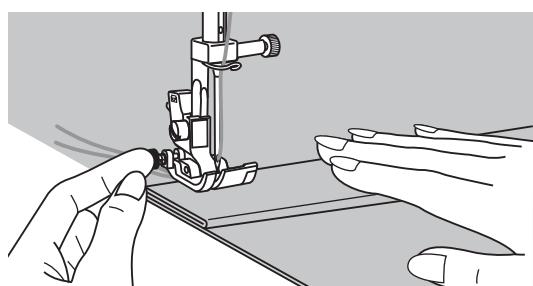
1. Спрете шиенето, когато достигнете ъгъла.
2. Свалете иглата надолу в плата ръчно или чрез натискане на бутона за позициониране на иглата горе/долу.
3. Вдигнете крачето.
4. Използвайте иглата като опорна точка и завъртете плата.
5. Свалете крачето и продължете шиенето.



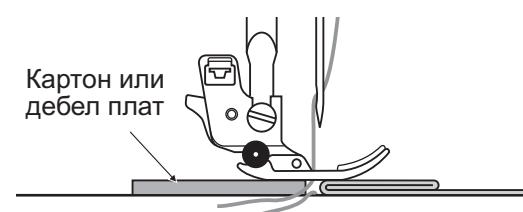
Шиене на тежки матери

Черния бутон от лявата страна на крачето ще го "заключи" в хоризонтална позиция, ако го натиснете преди да свалите крачето. Това ще подсигури правото шиене в началото и ще помогне при шиене на повече пластове, като при шиене на подгъв на дънки.

Когато достигнете до място, на което се увеличава дебелината на платя, свалете иглата и вдигнете крачето. Натиснете черния бутон, след това свалете надолу крачето и продължете да шиете.

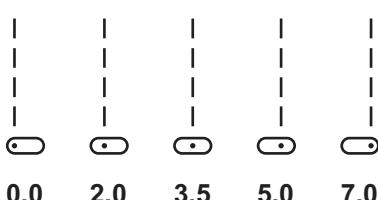
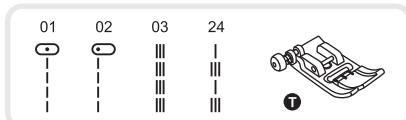


Черният бутон ще се изключи автоматично след зашиването на няколко бода.



Можете също така да сложите друго парче плат със същата дебелина в задната част, в началото на шева. Или да подпомогнете крачето с ръка, докато шиете през подгъв.

Прави бодове и позиция на иглата

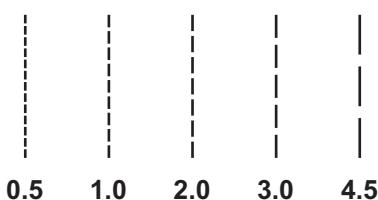


Промяна на позицията на иглата

Тези настройки са възможни само за бодове 01-03, 24. Предварително зададената позиция е "3.5", централна позиция.

Натиснете бутона за ширината на бода, за да влезете в менюто за настройка.

Когато завъртите колелото за избор обратно на часовниковата стрелка, позицията на иглата ще се промени и тя ще се премести наляво. Когато завъртите колелото за избор по посока на часовниковата стрелка, иглата ще се премести надясно.



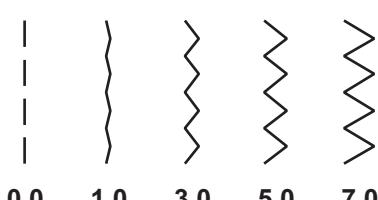
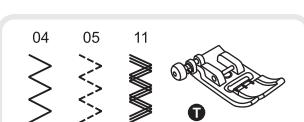
Промяна на дължината на бода

Натиснете бутона за дължината на бода, за да влезете в менюто за настройки.

За да скъсите дължината на бода, завъртете колелото за избор обратно на часовниковата стрелка. За по-дълъг бод, завъртете колелото по посока на часовниковата стрелка.

Най-общо казано, колкото по-дебели са платя, конеца и иглата, толкова по-дълги трябва да са бодовете.

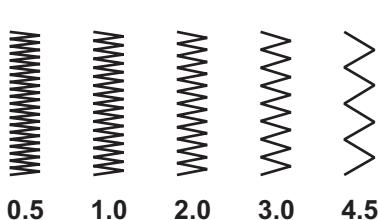
Зигзаг бодове



Настройване на ширината на бода

Максималната ширина на зигзага е "7.0".

Ширината може да бъде намалена при всеки мотив. Натиснете бутона за ширината на бода, за да влезете в менюто за настройка. Ширината може да се настройва между "0.0 - 7.0 mm"

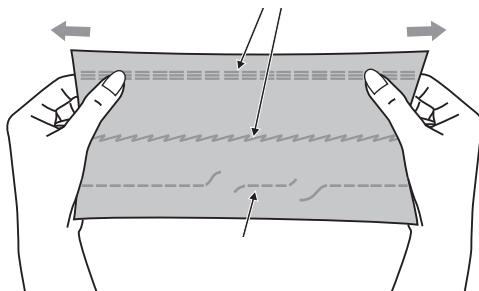
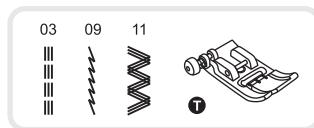


Настройване на дължината на бода

Гъстотата на зигзага се увеличава, докато настройките на дължината на бода стигнат до "0.3".

Хубавите зигзаг бодове обикновено се получават при дължина на бода "1.0-2.5". За състежния зигзаг е по-добре да използвате специализираните за целта бодове на машината.

Бодове за еластични матери

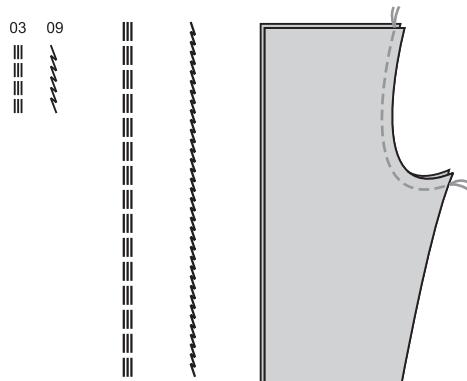


Тези бодове ви подсигуряват със сила и еластичност, а бодовете ще се разпъват заедно с плата, без да се късят.

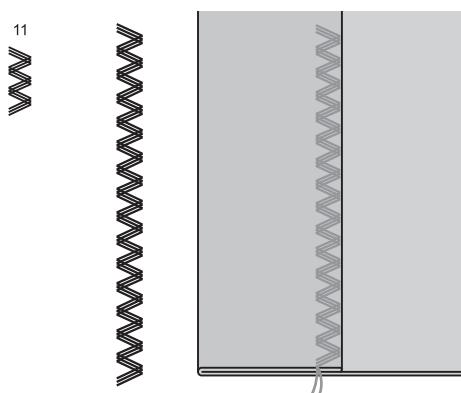
Използват се добре за плетени платове или такива, които лесно се разнищват.

Също е добре да се използват за свързване на здрави матери и като дънков плат.

Тези бодове могат да се използват и като плътен декоративен тегел.

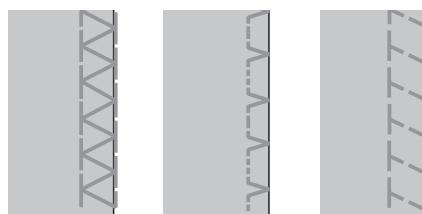
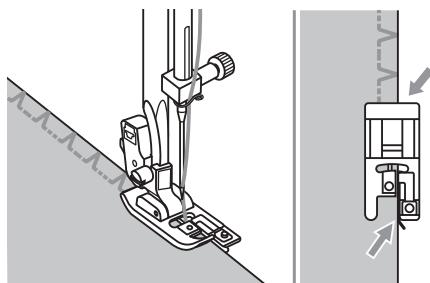


Правият еластичен бод се използва, за да добави тройно подсигуряване на еластични матери и или шевове, които ще се подлагат на сериозно натоварване.



Тройния еластичен зигзаг е подходящ за плътни матери и като дънков плат, док и т.н.

Оверлочни бодове



Използване на крачето за оверлог

Сменете крачето с това за оверлог (E).

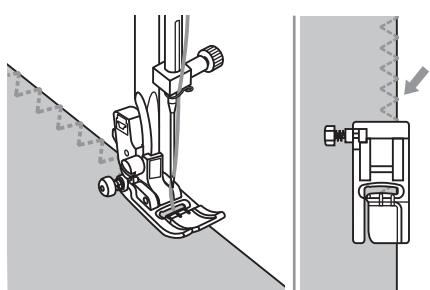
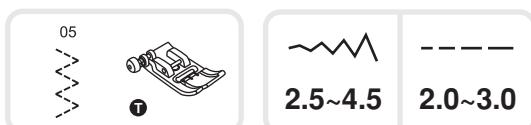
Шийте, като движите ръба на платя по водача на крачето за оверлог.

⚠ Внимание!

Крачето за оверлог трябва да се използва само с бодове 06, 08, 12 и 21.

Не бива да настройвате ширината на бода на по-малко от "3,5".

Възможно е иглата да се удари в крачето и да се счупи, ако шиете с други бодове и ширини.

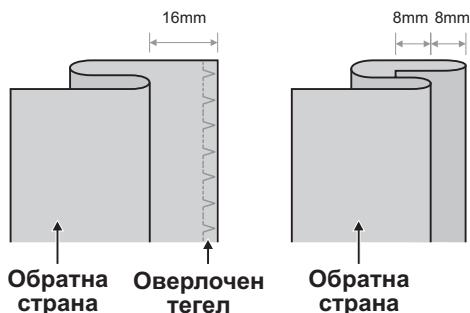
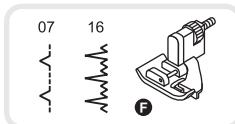


Използване на универсалното краче

Сменете крачето с универсалното краче (T).

Шийте оверлочния тегел по ръба на платя така, че иглата да попада след ръба от дясната страна.

Сляп бод



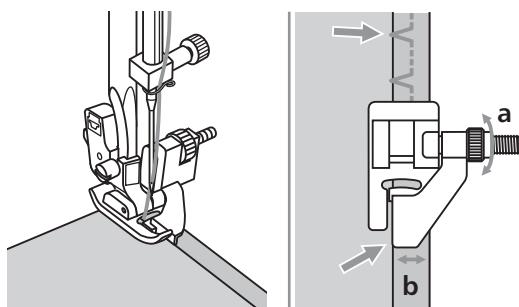
07: Сляп бод за плътни материи

16: Сляп бод за еластични материи

Съннете платя, както е показано на схемата, с обратната страна нагоре. Първо направете оверлончен тегел така, както е показано на илюстрацията.

Внимание!

Трябва практика в шиенето на сляп бод. Винаги правете опит на друго парче плат, преди да започнете.



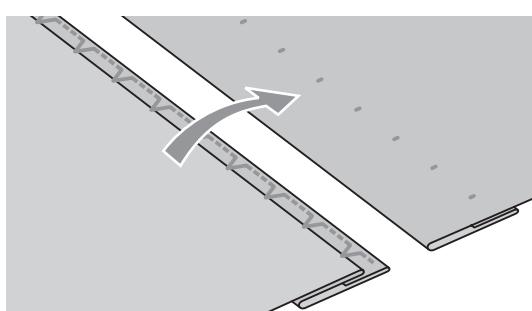
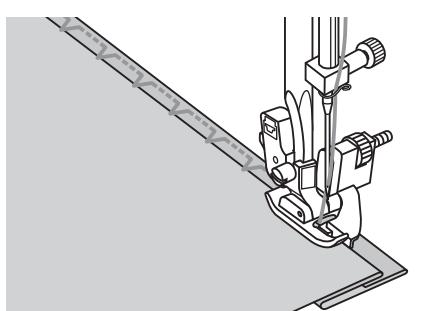
Сложете платя под крачето.

Завъртете ръчно машина напред, докато иглата не се премести напълно наляво.

Трябва само да докосва съвката на платя (да захваща само по една нишка). Ако не се получава, настройте ширината на бода.

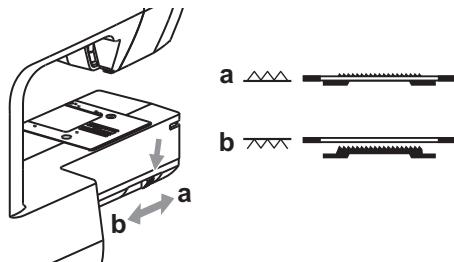
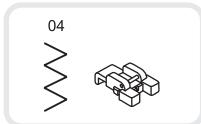
Настройте водача (b) като завъртите гайката (a) така, че водача леко да опира съвката.

Шийте бавно, водейки платя внимателно по ръба на водача.



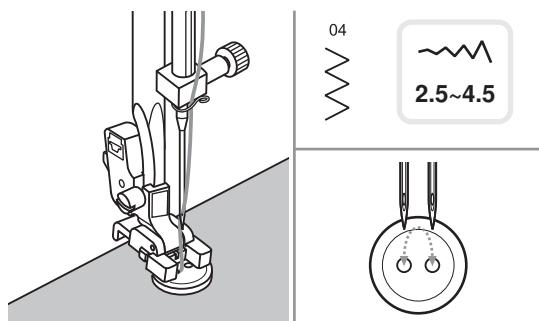
Обърнете платя.

Шиене на копчета



Поставете крачето за шиене на копчета.

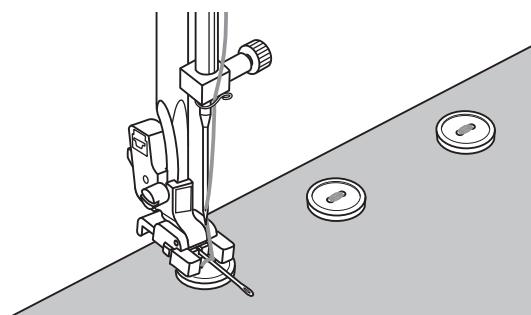
Свалете транспорта на машината (зъбите), като преместите копчето за сваляне на позиция "~~~~".



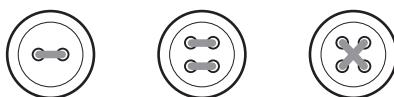
Сложете plata под крачето. Поставете копчето в желаната позиция, след това свалете крачето.

Изберете зигзаг бод. Настройте ширината на бода на "2,5 - 4,5", съобразявайки се с растоянието между двете дупки на копчето.

Завъртете ръчно машината, за да проверите дали иглата влиза лесно и в двете дупки на копчето.

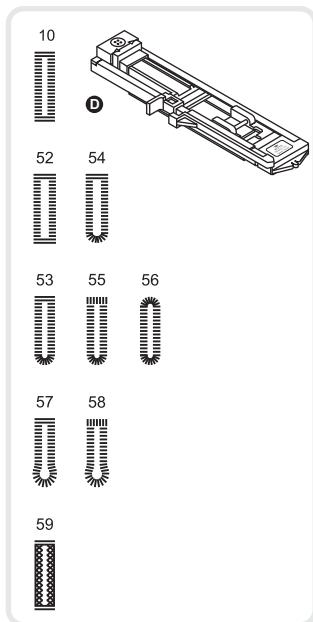


Преди да започнете да шиете, натиснете бутона за автоматична затяжка, за да подсигурите бодовете автоматично в началото и края на шева.



За копчета с 4 дупки, първо шийте през предните две, след това дръпнете plata с копчето напред и зашийте задните две дупки.

ИЛИК

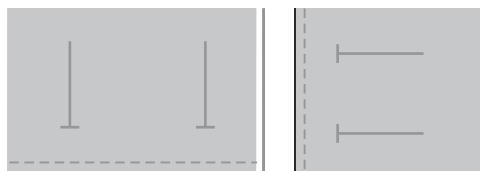


| | |
|---------|---------|
| | ---- |
| 2.5~7.0 | 0.3~1.0 |
| | ---- |
| 3.0~7.0 | 0.3~1.0 |
| | ---- |
| 2.5~5.5 | 0.3~1.0 |
| | ---- |
| 5.5~7.0 | 0.3~1.0 |
| | ---- |
| 3.0~7.0 | 1.0~2.0 |

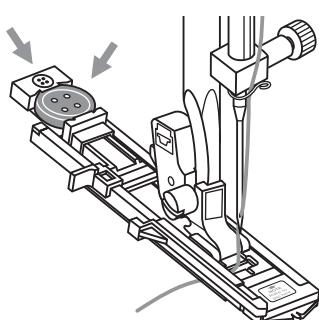
- 10: За леки до средно тежки платове
 52: За хоризонтални илици на блузи и ризи от леки до среднотежки платове.
 53: За леки до среднотежки платове
 54: За хоризонтални илици на блузи и ризи от леки до среднотежки платове.
 55: За хоризонтални илици на дебели платове.
 56: За леки до среднотежки платове
 57: За костюми и палта
 58: За дебели жилетки.
 59: За джинси и плетива (по-груби трика)

Внимание :

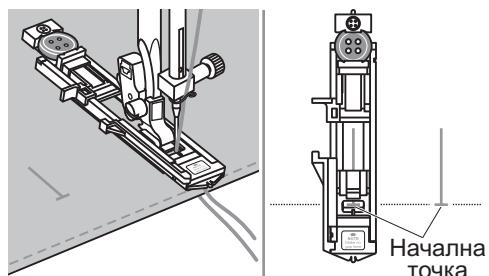
Преди да ушиете илика върху готовата дреха, направете проба върху същия материал в същата посока на нишките, за да проверите, дали избраният илик е подходящ.



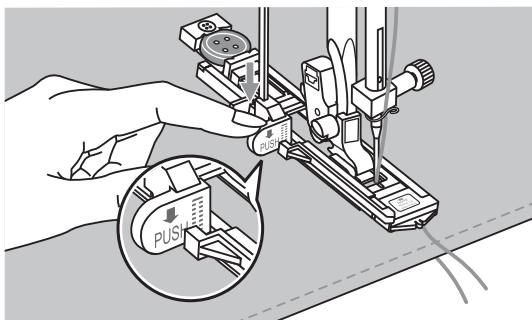
Маркирайте илика върху плата.
 Максималната дължина на илика е 3 см.
 (Грубо може да сметнете дължината на илика по следния начин: диаметърът на копчето плюс дебелината на копчето).



Сложете крачето за илици, отворете шейната и поставете копчето на мястото му. Дължината на илика се определя автоматично за копчето, което е поставено отзад. Пъхнете конеца в отвора на крачето и го подведете настрани.



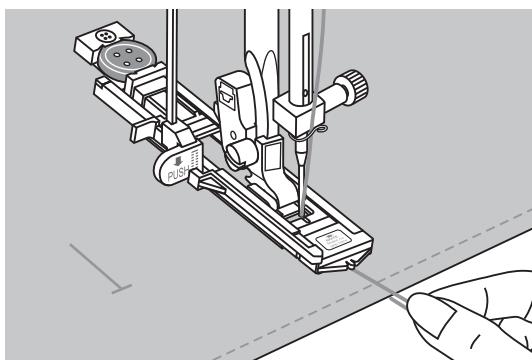
Изберете желаната програма за илик. Регулирайте ширината и гъстотата на илика (според мястото и вида плат).



Поставете плата под крачето така, че маркировката да е точно в средата на крачето.

Свалете крачето.

Свалете лостчето за илици.



Придържайте края на горния конец с ръка.

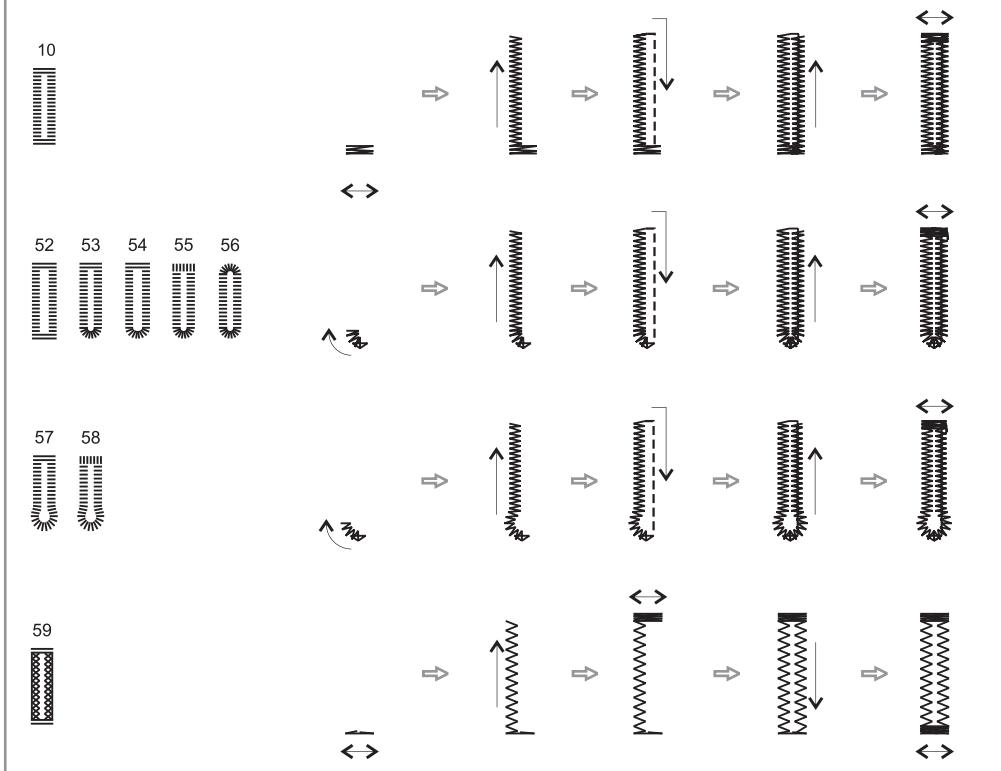
► Внимание :

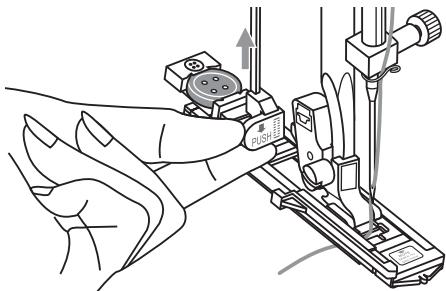
Придържайте плата с двете си ръце, особено, ако дрехата е голяма и тежка.

След цялостното изпълнение на илика машината автоматично извършва няколко затягащи бода, спира и индикаторът над бутона страт/стоп угасва. Вдигнете крачето и отрежете конеца.

Машината е готова за направата на нов илик. Преместете платата на следващото място и повторете операциите.

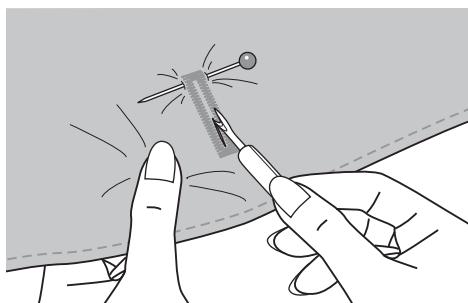
* Илиците се шият, както е указано на схемата отпред назад.



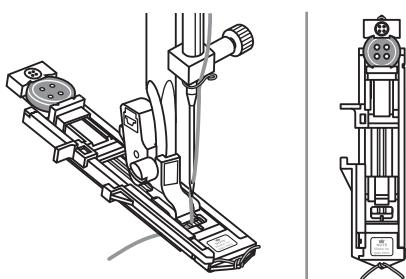


Ако желаете, можете да шиете още веднъж върху току-що ушития илик. За тази цел вдигнете крачето (т.е. рестартирайте машината), спуснете го и ушийте отново илик.

След завършване шиенето на илици, приберете лостчето за илици обртано нагоре. Трябва да го избутате максимално нагоре, докато почувствате, че опира в твърда повърхнина.



Прорежете илиците с ножчето от комплектовката, като внимавате да не срежете зигзаг бода на верижките. Можете да забодете карфици от двете страни като ограничители.



Илици върху еластични матери

При еластичните матери се препоръчва да се изработват илици с вложен дебел конец или вложени няколко ката конци конци.

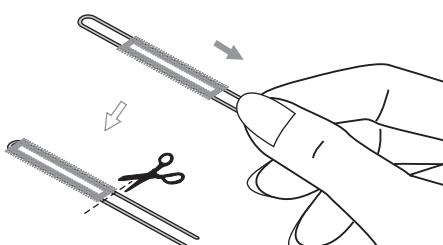
Поставете крачето за илици върху машината, като предварително сте закачили за куничката отзад конца за вложката, прекарали сте го напред и сте го вързали за издатинката в предната част на крачето.

Свалете крачето и започнете да шиете.

При пробния илик трябва да напасвате ширината на верижките спрямо дебелината на конца за вложката.

След като ушиете илика, внимателно издърпайте краищата на конците, за да оберете бримката в единия край на илика.

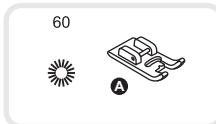
Свободните краища на конците можете да вържете или с ръчна игла да ги прекарате от обратната страна и там да ги завържете.



► Внимание :

При еластичните матери е задължително подлепването на местата, където се изработват илиците.

"Око"



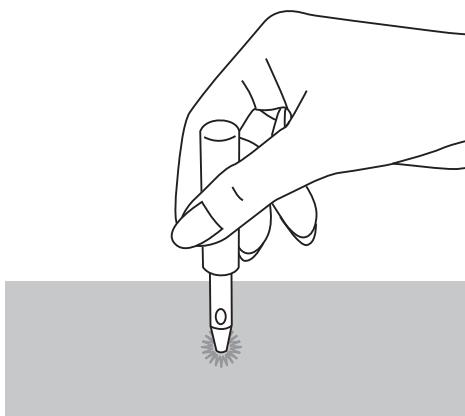
Изберете програма 60 (кръгче).
Поставете крачето за апликиране (A).

С регулатора за ширина, можете да изберете големината на кръгчето.



- A. Малко: 5.0мм (3/16 инча).
- В. Средно: 6.0мм (15/64 инча).
- С. Голямо: 7.0мм (1/4 инча).

Забодете иглата в платя, в началото на кръгчето, и след това свалете крачето. След приключване на шева машината автоматично ще ушие подсигуряващи бодове, след това ще спре.



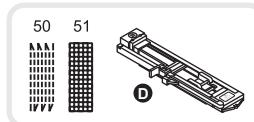
Можете да направите дупка, използвайки перфоратор.

* Перфораторът не е включен в комплектовката на машината.

➡ Внимание:

При използване на тънък конец, шева може да изглежда груб. Ако е необходимо, повторете и направете още еднооко върху вече направеното.

Замрежване (закърпване)

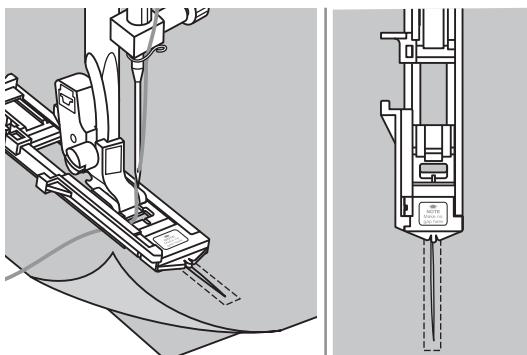


50: Обикновен замрежващ бод за тънки материли

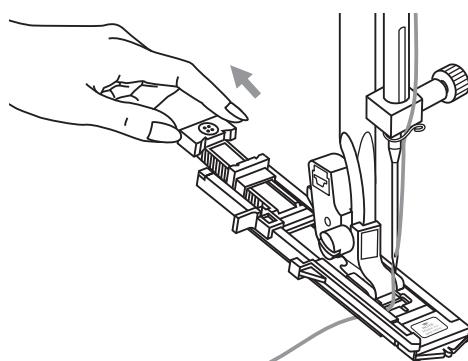
51: Подсигурено замрежване за по-тежки материли

Изберете бод 50 или 51, за да шиете със замрежване.

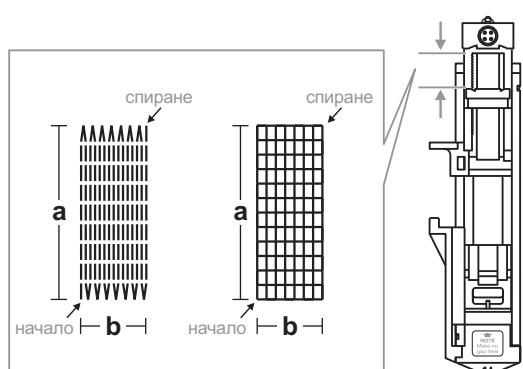
Сменете крачето с това за илици.



Тропосайте горния и долния плат заедно.
Изберете позиция за иглата. Свалете
крачето над центъра на дупката.



Издърпайте държача за копчето.
Настройте водача на крачето към
желаната дължина.

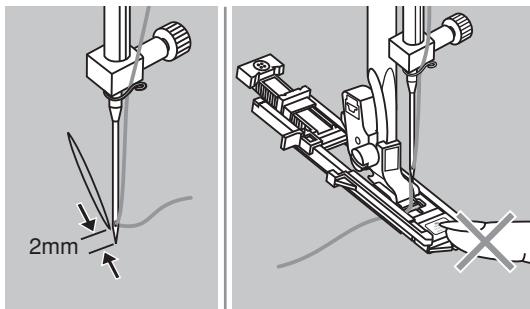


Размерът на едно замрежване може да варира.

Максималната дължина на замрежването е 2,6 см (1 инч) и максималната ширина е 7мм (9/32 инча).

a. Дължина на замрежването.

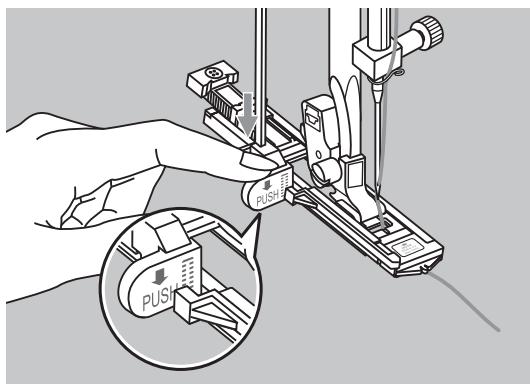
b. Ширина на замрежването.



Позиционирайте плата така, че иглата да е на 2 мм (1/16 инча) пред зоната, която трябва да се замрежи, и след това свалете крачето.

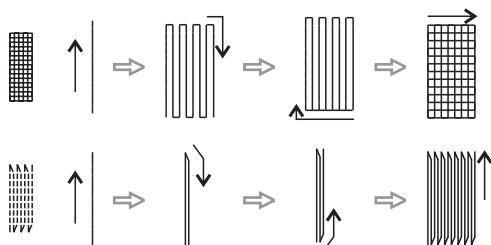
➤ Забележка:

Когато свалите крачето, не бутайте предната част на крачето. В противен случай замрежването няма да се получи в желания размер.

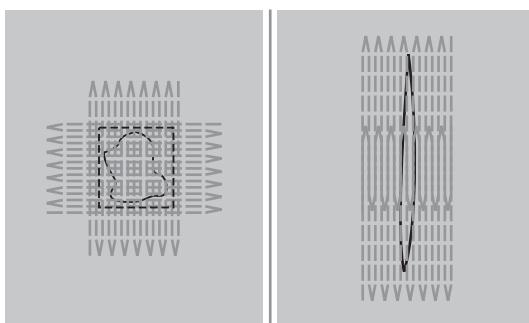


Прокарайте горния конец надолу през дупката в крачето. Свалете лостчето за илици.

Лостчето за илици се намира зад конзолата на крачето за илици. Задръжте леко края на горния конец с лявата си ръка и след това започнете да шиете.

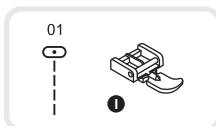


Замрежващите бодове се шият от предната част на крачето за илици назад, както е показано.



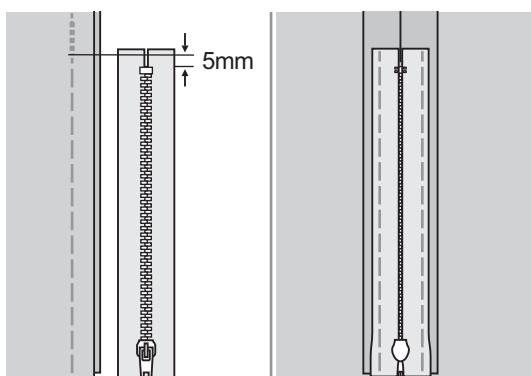
Ако зоната, която трябва да се зашие, е твърде голяма, ние препоръчваме да направите няколко поредни замрежвания за по-добър резултат.

Поставяне на ципове



⚠️ Внимание:

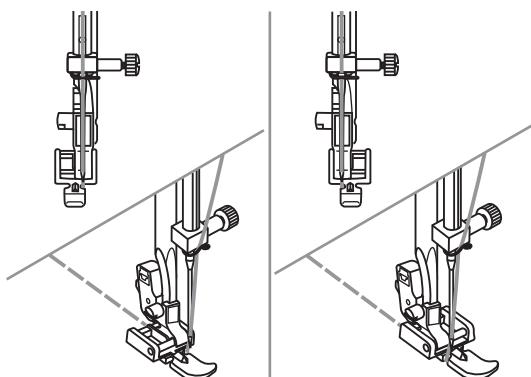
Крачето за ципове трябва да се използва при централна позиция на иглата и единствено с прав бод. Възможно е иглата да удари крачето и да се счупи, ако крачето се използва за други бодове.



Зашиване на цип в средата

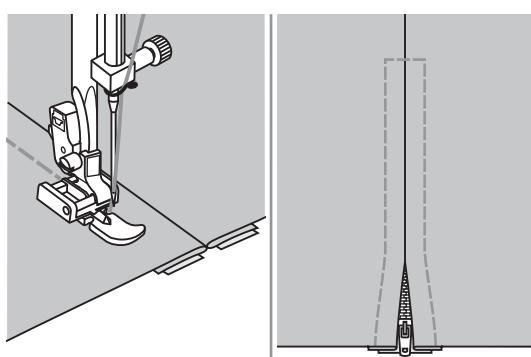
- Тропосайте мястото, на което ще е ципа.

- Разгладете резервата. Поставете ципа с лицето надолу върху резервата така, че зъбите на ципа да са срещу шева.
Тропосайте ципа.



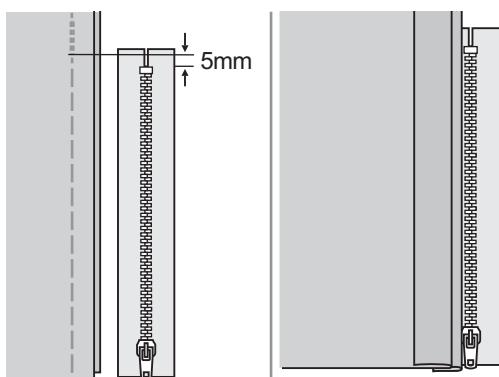
- Сложете крачето за цип. Закрепете дясната страна на крачето върху държача, когато шиете лявата страна на ципа.

- Закрепете лявата страна на крачене върху държача, когато шиете от дясната страна на ципа.



- Зашийте лявата страна на ципа от началото до края.

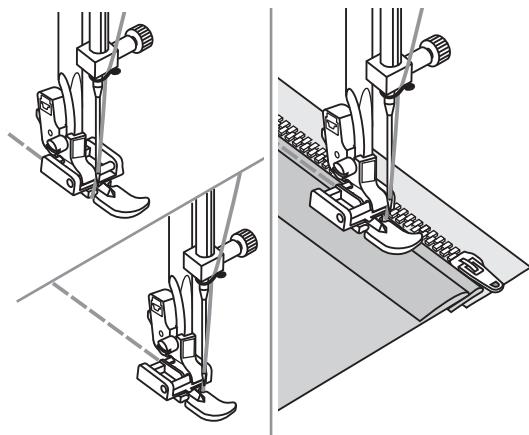
- Зашийте долния край и след това дясната страна на ципа. Премахнете тропоската и изгладете.



Поставяне на страничен цип

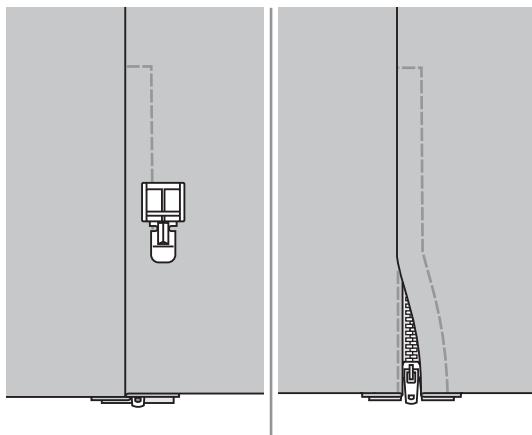
- Тропосайте мястото, където ще е ципа.

- Сгънете и изгладете наляво резервата.
Подпъхнете дясната резерва с 3 mm.



- Сложете крачето за цип. Прикрепете дясната страна на крачето към държача, когато шиете от лявата страна на ципа. Прикрепете лявата страна на крачето към държача, когато шиете от дясната страна на ципа.

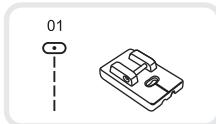
- Зашийте лявата страна на ципа от горе до долу.



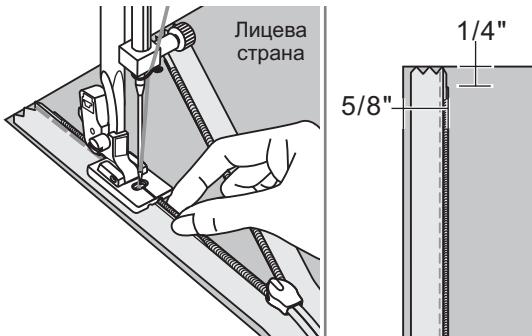
- Обърнете платта с лице, зашийте долната страна, а след това и дясната страна на ципа.

- Спрете около 5 см (2 инча) от горния край на ципа. Премахнете тропоската и отворете ципа. Зашийте останалата част.

Поставяне на скрит цип



* Крачето за скрит цип не е включено в комплектовката на машината. Купува се допълнително.



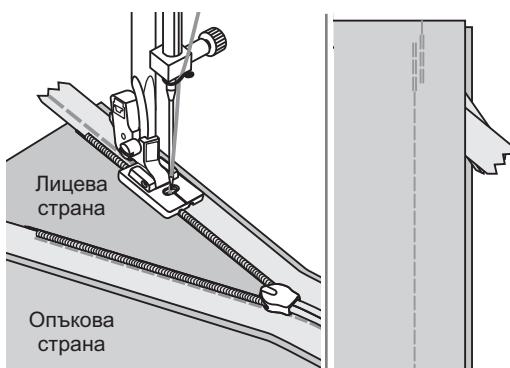
Това краче се използва за шиене на скрити ципове така, че те са покрити с шева и по този начин са "невидими".

Сложете крачето за скрит цип. Настройте позицията на иглата в центъра, прав бод. Дължината на бода зависи от материала. Настройте между 1,0 и 3,0 мм.

Поставете ципа отворен с лицето надолу към лицето на платя, както е показано на илюстрацията. Поставете ръба на платя на 5/8 инчовата маркираща линия върху плочката на машината.

Поставете края на ципа на разстояние 1/4 инч надолу от края на изделието.

Зашийте ципа, докато крачето не докосне пъзгача. Махнете изделието от машината.

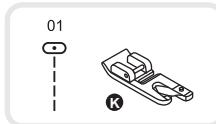


За да прикрепите другата половина на ципа, сложете ръба на платя на 5/8-инчовата маркировка на плочката така, както е изюстрирано. Зашийте ципа, докато крачето не достигне до пъзгача. Затворете ципа. Сгънете платя така, че ципа да остане по средата (както е илюстрирано).

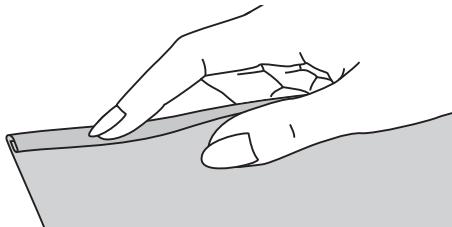
Използвайте карфица, за да фиксирате платя. Сменете крачето с това за универсално шиене и зашийто колкото е възможно по-близо с прав бод срещу ципа.

Накрая направете затяжка, за да подсигурите здравината на ципа.

Фин подгъв

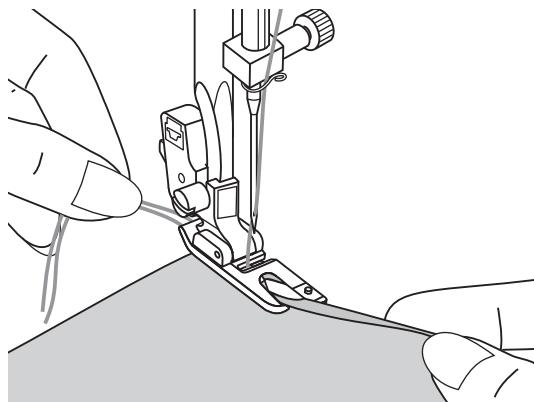


* Крачето за фин подгъв не се включва в оригиналната комплектовка на машината.



Подходящо е само за много тънки платове.

Съните ръба на плата около 3мм, след това го съните отново с 3 мм, приблизително 5 см по дължината на плата.

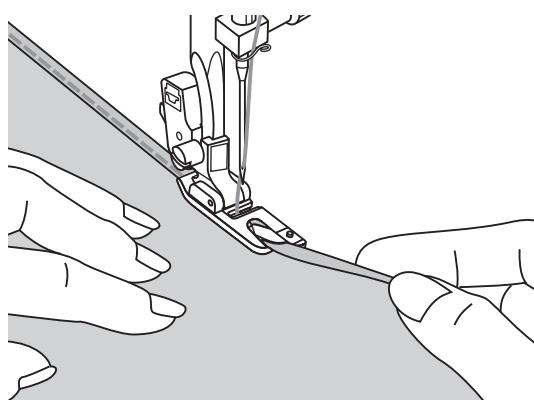


Забодете иглата в съвката, задвижвайки ръчно машината и свалете крачето.

Ушите няколко бода, спрете и вдигнете крачето.

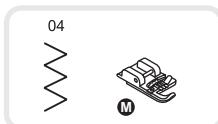
Поставете съвката на плата в спираловидния отвор на крачето.

Раздвижете плата напред и назад, докато съвката не оформи цилиндър.



Свалете крачето и започнете да шиете бавно, водейки ръба на плата пред крачето равно, за да приема цилиндричната форма.

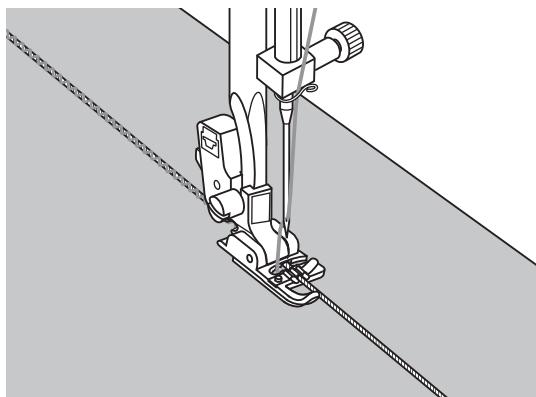
Шиене на корди и шнуркове



* Крачето за шнуркове не се включва в оригиналната комплектовка на машината.

Пришийте един шнур, за да създадете красив спираловиден дизайн върху яке или елече, или зашийте три нишки шнуркове, за да получите красив завършек на подгъв.

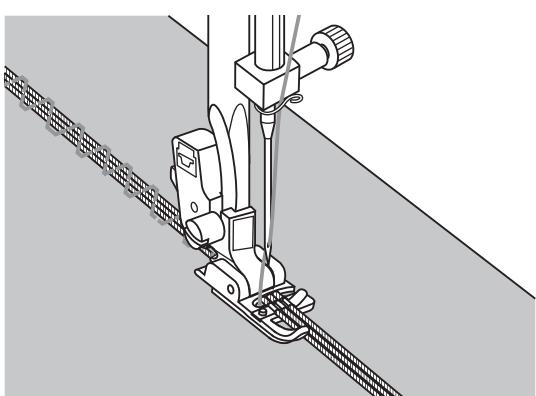
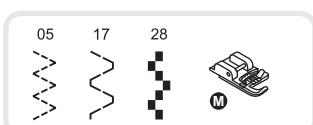
Памучни конци, прежда за плетене, конци за бродерия, конци с ламе или вълна, всичко това можете да използвате с крачето за пришиване на шнуркове.



Единичен шнур

Маркирайте дизайна върху платя. Сложете шнура в средния прорез на крачето, през отвора отляво. Издърпайте шнура около 5 см (два инча) зад крачето. Прорезите под крачето ще задържат шнура на място, докато бодовете се шият над шнура.

Изберете бода и настройте ширина така, че бодовете само да покриват шнура. Свалете крачето и шийте бавно, насочвайки шнура по дизайна.

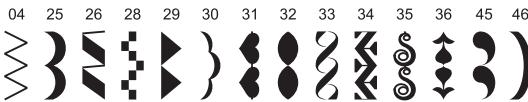


Зашиване на три шнура едновременно

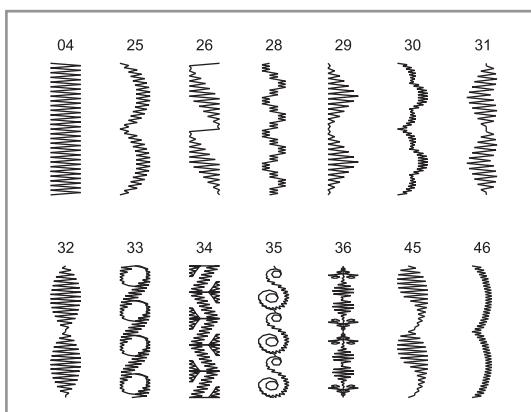
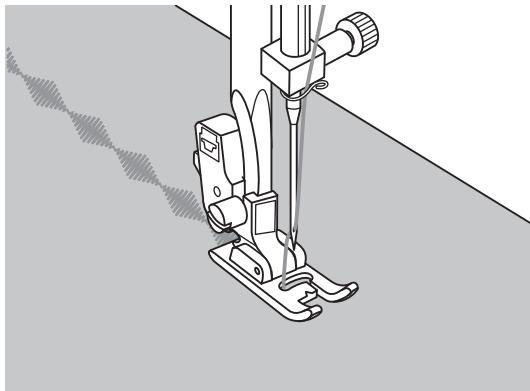
Преместете концата от машината наляво и прикрепете три шнура в трите прореза на крачето. Издърпайте ги около 5 см (2 инча) назад.

Изберете желания мотив и настройте ширината на бода така, че шева да покрива шнурковете. Свалете крачето и шийте бавно, насочвайки шнурковете по избрания дизайн.

Шиене на мотиви с плътен зигзаг



| | |
|---------|---------|
| | --- |
| 3.5~7.0 | 0.3~1.0 |



Използвайте крачето за плътен зигзаг, за да шиете декоративни бодове и плътен зигзаг.

Това краче има специално освобождаване от долната страна, за да може лесно да шие плътни бодове.

За да приспособите избрания мотив, можете да настроите дължината или ширината на бода чрез натискане на бутоните за настройка.

Експериментирайте на излишни парченца плат, докато не получите желаната дължина, ширина и обща визия.

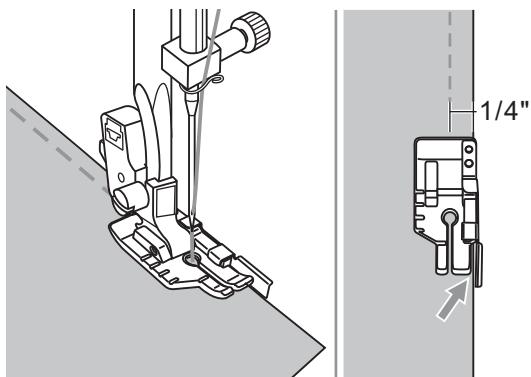
☞ Забележка:

Когато шиете много тънък плат, препоръчваме да подлепите обратната страна на плата.

Куилтинг



| | |
|-----|---------|
| | |
| 3.5 | 1.0~3.0 |



* Пачуърк крачето не е включено в оригиналната комплектовка на машината.

Шиене на пачуърк

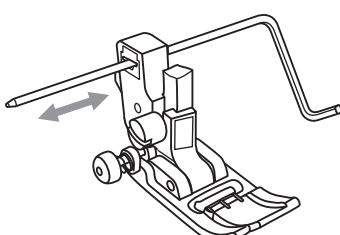
Извравнете ъглите на плата с вътрешния ръб на водача, за да получите шиене с точно 1/4 инч резерв.

☞ Забележка:

С крачето за пачуърк може да се използва само прав бод с централна позиция на иглата.

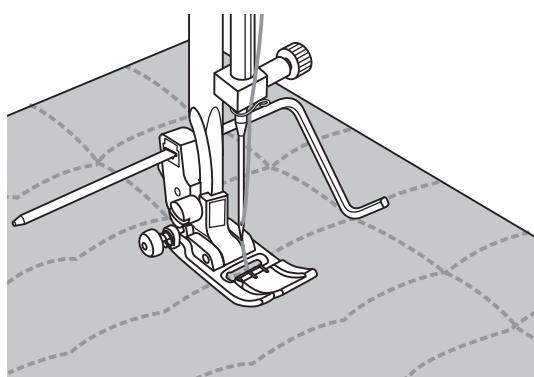
Вътрешността на палчетата осигурява точно водене на 1/8 инча.

Крачето има 1/4 инч маркировки зад и пред иглата, за да можете лесно да шиете ъгли.

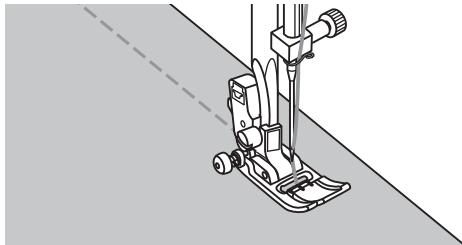


Използване на куилтинг водача (линеал за успоредни шевове)

Сложете водача в гнездото на крачето, както е показано на илюстрацията, и настройте разстоянието по ваше желание.



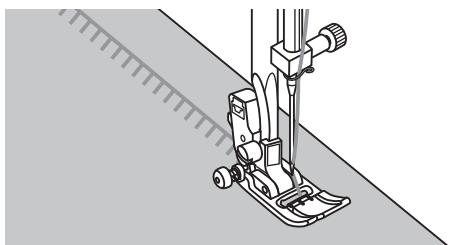
Ушийте първия ред и преместете плата. Шийте успоредни шевове, като движите водача по предишния шев.



"Ръчен" машинен куилтинг

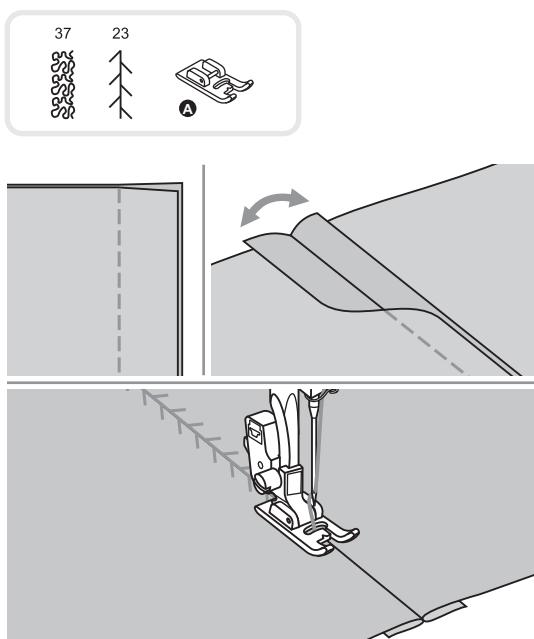
Можете да наподобите визията на ръчното куилтване. Като използвате еднонишков (монофиламентен) конец в иглата, а на калерката навиете 30- или 40-граммов памучен конец, и увеличите опъна на конеца.

Опъна на конеца ще се определи от дебелината на ватата, която използвате.



Бод за апликации

За всички видове плат и работа.



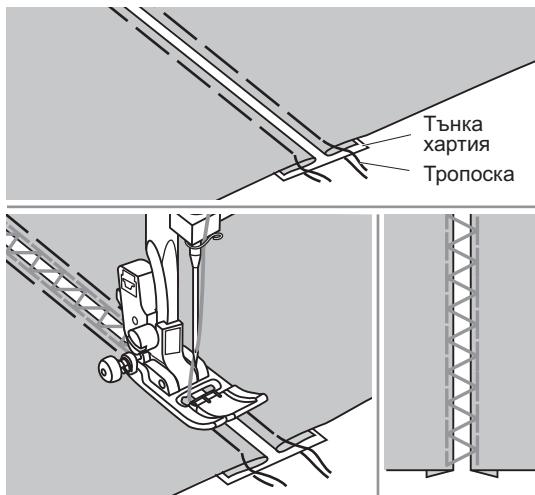
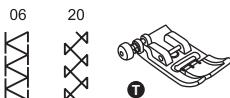
Пачуърк бод

Поставете двете парчета плат лице към лице и ги зашийте с прав бод.

Отворете резервата и я разгладете.

Поставете центъра на крачето върху предишния шев и шийте върху него.

Фаготинг (челно свързване)

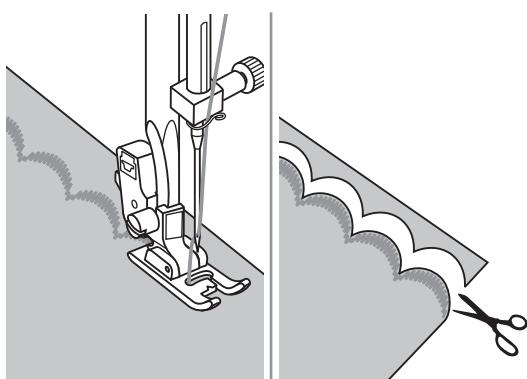


- Отделете съгнатите ъгли на платта с разстояние от 4 mm (1/8 инч) и ги тропосайте върху парче тънка хартия или лист водоразтворим стабилизатор.

- Изравнете центъра на крачето с центъра на двете парчета плат и започнете да шиете.

- След зашиване, премахнете хартията.

Фестон

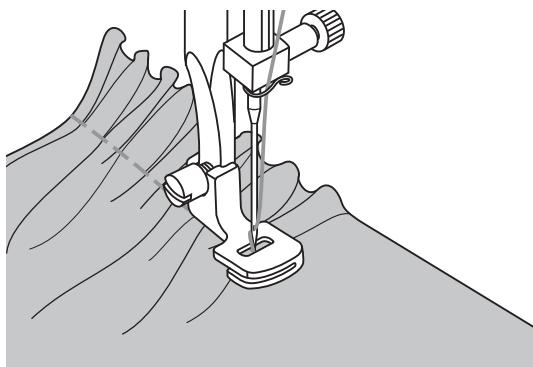


- Зашийте по дължината на платта така, че да не шиете директно върху самия ръб на платта.

За най-добри резултати колосайте платта и го изгладете, преди зашиване.

- Отрежете излишния плат след шева, като внимавате да не отрежете самите бодове.

Набори



* Крачето за набори не е включено в оригиналната комплектовка на машината.

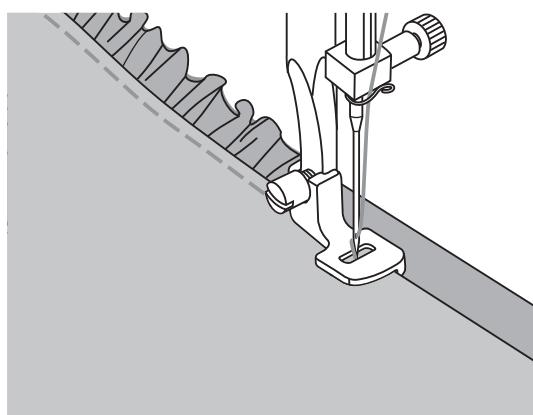
Набран плат

Поставете крачето за набори и свалете опъна на конеца под 2.

Поставете пласти за набор под крачето. Ушите един шев, като внимавате ръба на пласти да е изравнен с десния ръб на крачето.

Бодовете автоматично ще накарат пласти да се наберат.

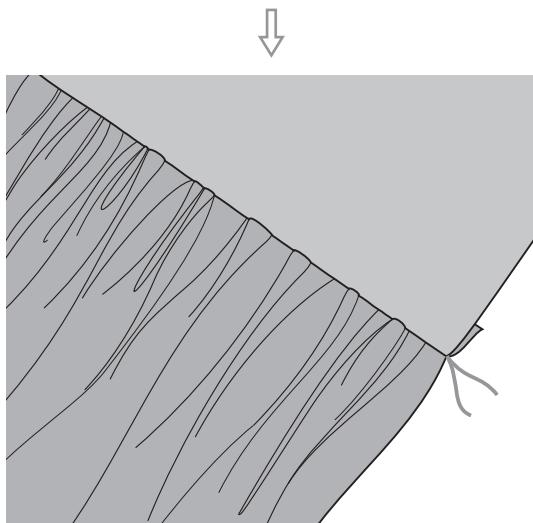
Този вид набори е подходящ за леки до среднотежки платове.



Набор и зашиване на набор едновременно

Погледнете отблизо крачето за набори, за да забележите жлебчето отдолу на крачето. Използвайки този жлеб, можете да правите набор върху долния плат, докато го закачате върху горния, както при волан на рокля.

1. Сложете крачето за набори.
2. Поставете под крачето пласти за набор с лицето нагоре.
3. Пъхнете в жлебчето горния плат с лицето надолу.
4. Водете двата пласти както е илюстрирано.



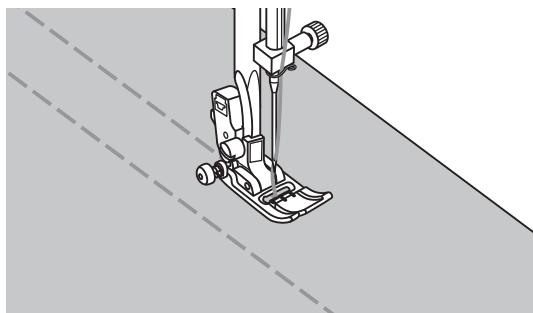
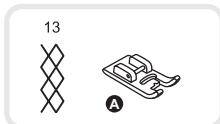
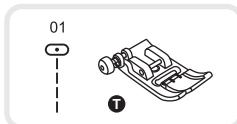
Забележка:

- Когато тествате машината, за да я настройвате за получаване на желания резултат, работете с около 10 инча повече пласти. Това ще Ви помогне да определите настройките и каква промяна ще претърпи проекта Ви. Винаги правете проби на същия плат и в същата посока на нишката, която ще бъде използвана във завършения Ви проект.

Ако използвате като посока за набор напречната посока на нишките, резултатът ще е най-добър.

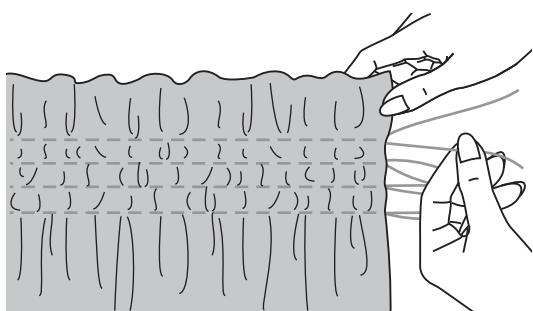
- Шийте с бавна до средна скорост за подобър контрол над пласта.

Декоративни набори



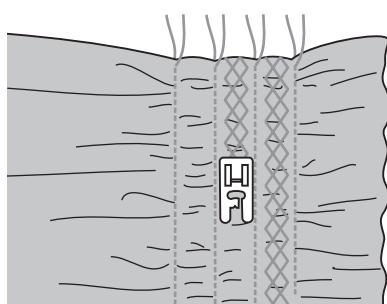
Настройте дължината на бода до 4.0 мм и отпуснете опъна на конеца.

Използвайте универсалното краче, за да ушиете прави линии на разстояние 1 см (3/8 инча) една от друга, през цялата зона, на която ще бъде набора.

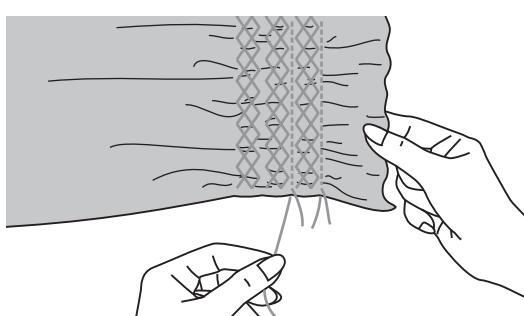


Завържете конците в края.

Дръпнете конеца от калерката и разпределете набора равномерно. Направете възел и в другия край.



Коригирайте опъна на конеца, ако е нужно, и ушийте декоративен мотив между двата прави шева.

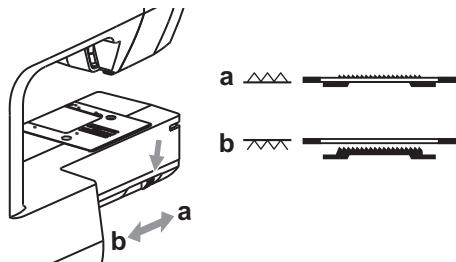


Изтеглете наборните шевове.

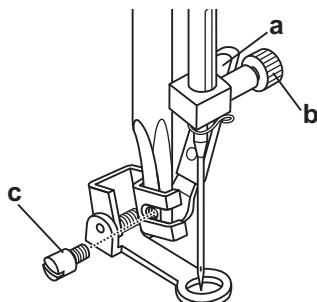
Свободна бродерия, свободен куилтинг и инициали



* Бродировъчното/куилтинг крачето не е включено в оригиналната комплектовка (за модел London 7)



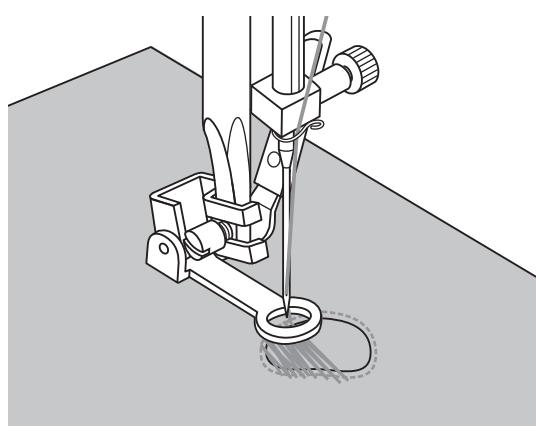
Преместете лостчето за транспорта на машината на "~~~~", за да свалите зъбите.



Свалете държача за крачето и прикрепете крачето за свободна бродерия.

Лостчето (a) трябва да бъде зад винта на иглата (b).

Леко натиснете крачето отзад напред с показалеца си и завъртете винтчето (c), за да закрепите крачето.



Кърпене

Първо шийте около ръбовете на дупката, за да подсигурите конците.

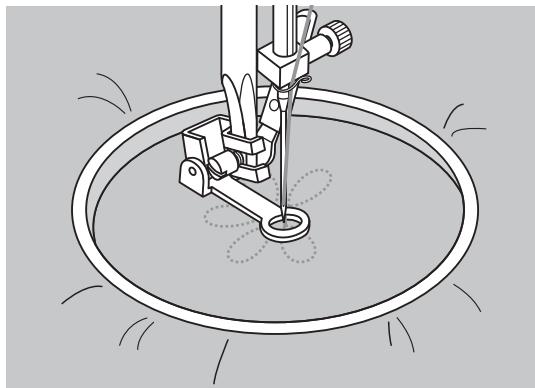
Започвайки отляво надясно, шийте над дупката с еднакви и успоредни движения.

Завъртете проекта на 90 градуса и шийте върху първия шев, движейки по-бавно, за да не се образуват големи празнини.

Внимние:

Закърпването по този начин се прави без помощта на собствения транспорт на машината.

Движението на плата е изцяло контролирано от потребителя. Нужно е да координирате скоростта на шиене с движението на плата.

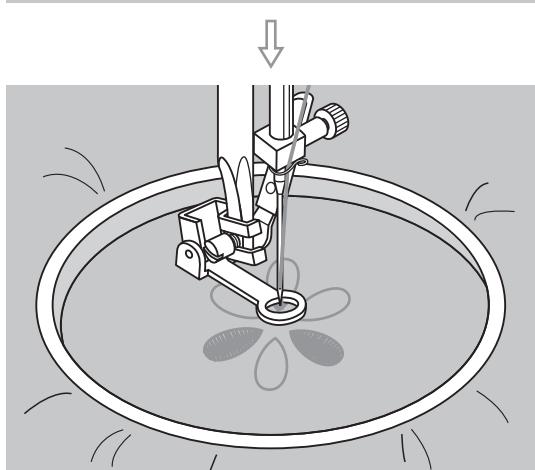


Бродерия

Изберете зигзаг бод и настройте ширината на бода.

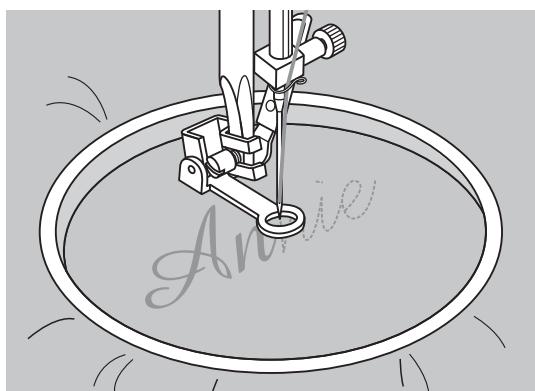
Шийте първо контура на дизайна чрез движение на бродировъчния гергев. Бъдете внимателни, за да поддържате постоянна скорост.

Изпълнете дизайна, работейки от контура навътре. Старайте се бодовете да са близо един до друг.



Ще получите по-дълги бодове чрез по-бързо движение на гергева и по-къси бодове, съответно, с по-бавни движения на гергева.

Подсигурете с няколко бода в края чрез натискане на бутона за автоматична затяжка.



Инициали

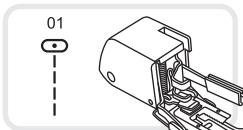
Изберете зигзаг мотив и настройте ширината на бода.

Шийте с постоянна скорост, движейки гергева бавно през "писането".

Когато буквата е завършена, подсигурете шева с няколко бода, чрез натискане на бутона за автоматична затяжка.

* Бродировъчния гергев не е включен в стандартната комплектовка.

Горен транспорт

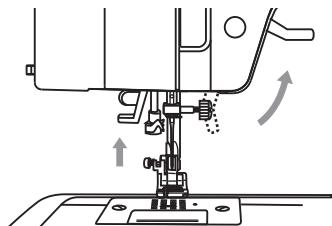


* Крачето за горен транспорт не е включено в стандартната комплектовка.

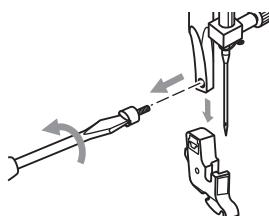
Винаги първо опитвайте да шиете без крачето за горен транспорт, което трябва да бъде използвано само когато е необходимо.

По-лесно е да водите платя и имате по-добър изглед към шева, когато използвате стандартното краче на машината. Шевната машина предлага отлично качество на шиене на голямо разнообразие от платове от деликатни шифони до няколко пласта дънков плат.

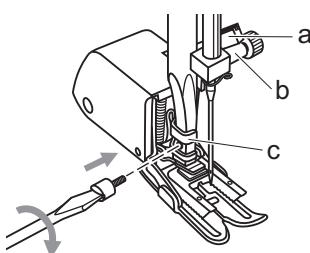
Горния транспорт уеднаквява скоростта на горния и долния слой платове и подобрява напасването на райета, карирани платове и мотиви. Също така помага да се избегне неравно транспортиране на тежки материи.



Повдигнете крачето с помощта на лостчето за повдигане.



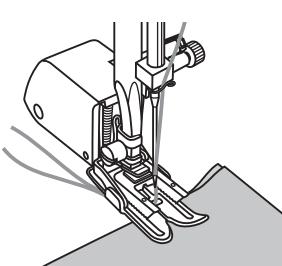
Свалете държача за крачето чрез развиване (обратно на часовниковата стрелка) на винтчето, прикрепящо държача.



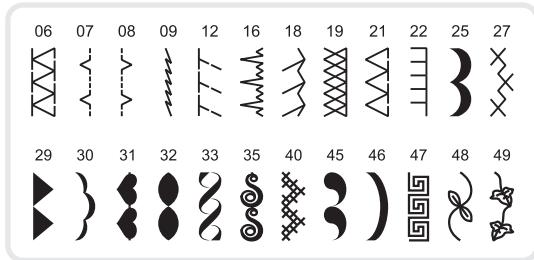
Сложете крачето за горния транспорт както следва:

- Вилицата (а) трябва да се надене на винта, закрепващ иглата.
- Плъзнете пластмасовата закачаща скоба (с) от ляво надясно така, че да пасне с лоста за крачето и мястото на винта.
- Свалете лоста за крачето.
- Сложете отново и затегнете (по посока на часовниковата стрелка) винта за закрепване на крачето.
- Уверете се, че и двата винта този на иглата и този на крачето са поставени и затегнати правилно.

Издърпайте конеца от калерката и поставете двата конеца зад крачето за горен транспорт.

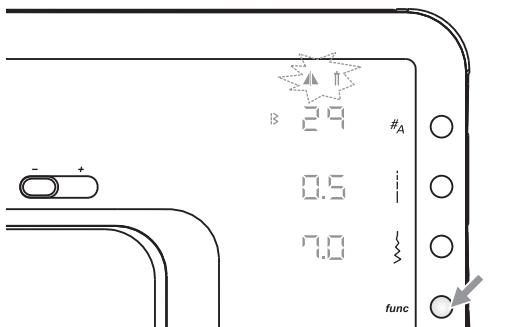


Огледални мотиви - модел London 8



Внимание:

Всички мотиви могат да се шият и огледално така, както е показано на илюстрацията отляво.

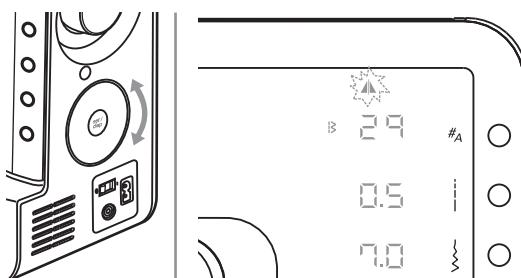


Изберете мотив. (например 29)

Натиснете функционалния бутон, за да влезете в програмата.

Внимание:

Първоначално на дисплея ще светят два символа: за огледален образ и за двойна игла.



Използвайте колелото за избор, за да изберете функцията за огледален избор.

Внимание:

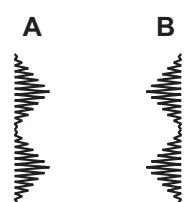
Когато изберете една от двете функции, само избраната ще продължи да свети на дисплея.



Натиснете бутона за потвърждаване, за да включите огледалната функция и да я запаметите.

Внимание:

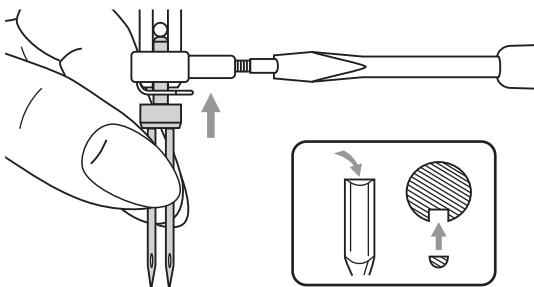
Огледалните образи на мотивите също могат да бъдат комбинирани с други мотиви.



A. Шиене на нормален мотив.

B. Шиене на огледален мотив.

Шиене с двойна игла - модел London 8



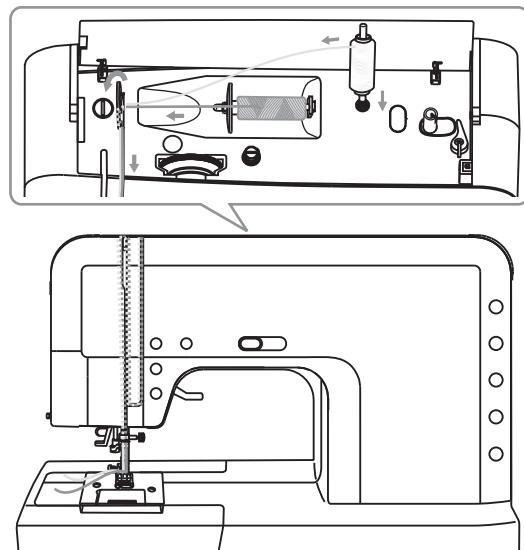
Внимание:

Двойните игли трябва да се закупят отделно.
Te не се включват в оригиналната
комплектовка на машината.

Сложете двойната игла.

Внимание:

Когато използвате двойна игла, винаги
използвайте универсалното краче.
Използвайте само двойни игли с
максимално разстояние между иглите
2мм (Bernette номер 502020.62.91)



Следвайте обикновените инструкции за
вдяване, използвайки хоризонталната
поставка за макари. Вденете лявата игла.
Поставете допълнителната поставка за
макари (включена към аксесоарите на
машината) на мястото ѝ (в
допълнителния отвор) в горната част на
машината.

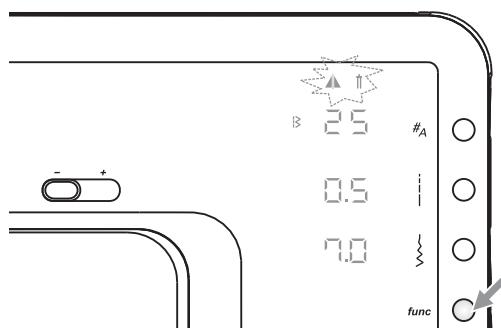
Прокарайте конеца по същия път, като
вденете дясната игла.

Вдявайте всяка игла поотделно и
последователно.

Внимание:

Убедете се, че двета конеца са с една и
съща дебелина и състав.

Можете да използвате еднакви или
различни цветове.

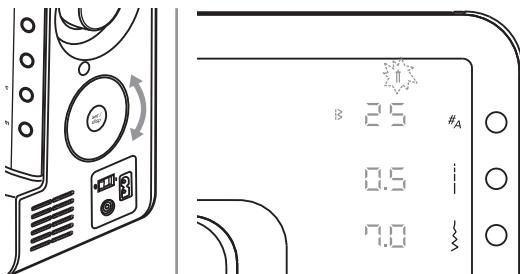


Изберете мотив.

Натиснете функционалния бутон, за да
влезете в програмата за функции.

Забележка:

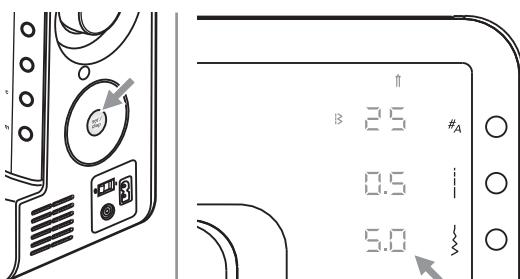
Мотиви 10, 50-60 и букви не могат да се
шият с двойна игла.



Използвайте колелото за избор, за да стигнете до функцията двойна игла.

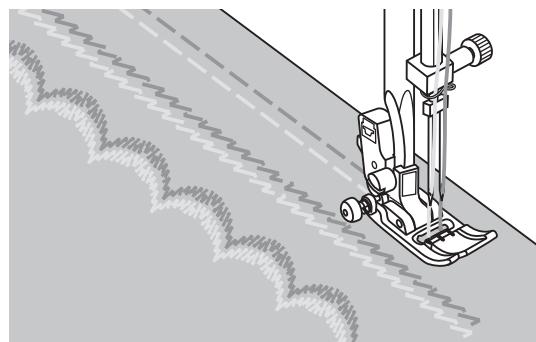
Внимание:

Първоначално на дисплея ще светят заедно символите за двойна игла и огледален образ. Когато завъртите колелото, само избраната функция ще продължи да свети.



Натиснете бутона за потвърждаване, за да включите функцията двойна игла и да я запаметите.

Машината автоматично ще програмира максималната ширина на бода за шиене с двойна игла.



Започнете да шиете. Получават се два паралелни шева.

Внимание:

- Когато шиете с двойна игла, винаги работете бавно и поддържайте ниска скорост, за да осигурите качествен шев.
- Когато функцията за двойна игла е зададена, тя ще остане, независимо дали смените мотива (бода). За да отмените функцията, трябва отново да влезете в менюто и повторно да натиснете бутона.

Запаметяване - модел London 8

Няколко мотива могат да се комбинират в една поредица, използвайки функциите на паметта. Тези поредици от мотиви се съхраняват за следващо ползване. Дори при изключване на машината, съдържанието на паметта ще се запази.

Забележка:

- Машината има една памет с 30 места.
- Мотивите могат да бъдат избрани от някоя от двете категории Бодове или Букви и да бъдат ушити в избраната последователност.
- Мотиви 10 и 50-60 не могат да се запаметяват.
- Докато машината шие запаметен мотив, бутона за обратно шиене и затяжка не може да се използва.

Режим достъп до паметта

Забележка:

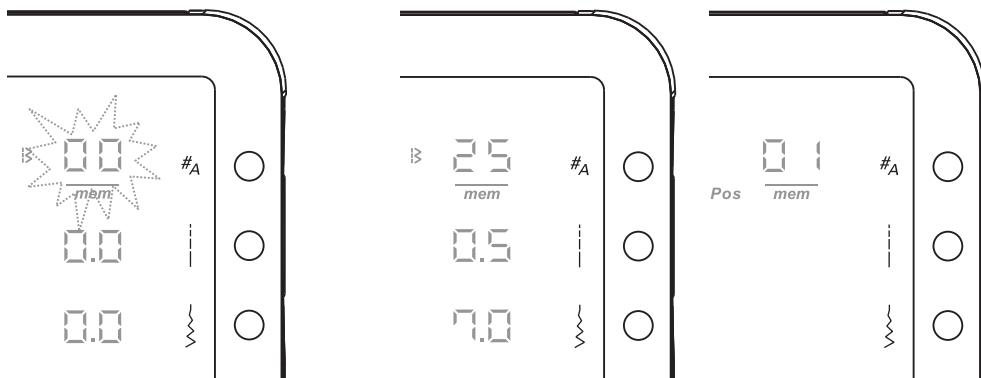
- Ако паметта е празна и натиснете бутона *mem*, това активира състоянието "задаване на данни".
- Ако паметта не е празна и натиснете бутона *mem*, се активира функцията преглед/редакция.

Режим задаване на данни

В режим задаване на данни (номерът на бода мига) могат последователно за бъдат запаметявани бодове.

Режим преглед/редакция

В режим преглед/редакция може да бъде разглеждана и променяна последователността на бодовете и могат да бъдат добавяни или изтривани бодове.



Начин на работа в режим задаване на данни



Начин на работа в режим преглед и редакция

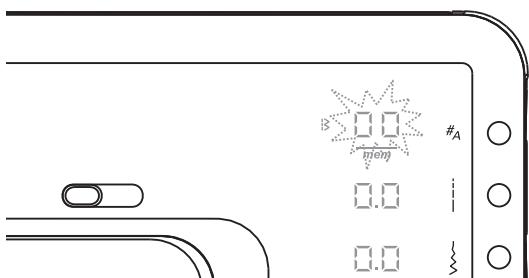


Записване на комбинация от бодове в режим задаване на данни

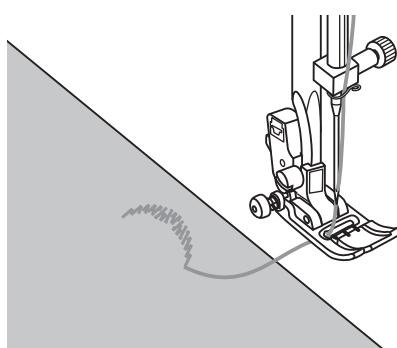
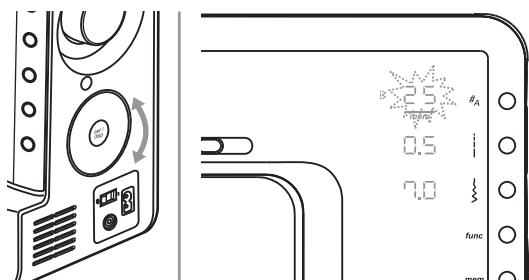
Предпоставка: Празна памет (или изтрийте паметта, виж. стр. 77)



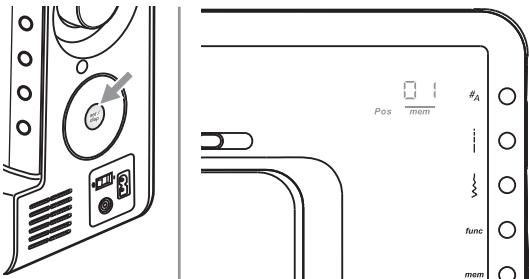
Първа позиция в паметта



Първа позиция в паметта



Първа позиция в паметта



За да активирате функцията записване в паметта натиснете бутона за задаване на данни.

Номерът на бода започва да мига.

Активирането на режима запаметяване "mem" се визуализира под номера на бода.

За да изберете желания бод, завъртете колелото за избор.

Например бод 25.

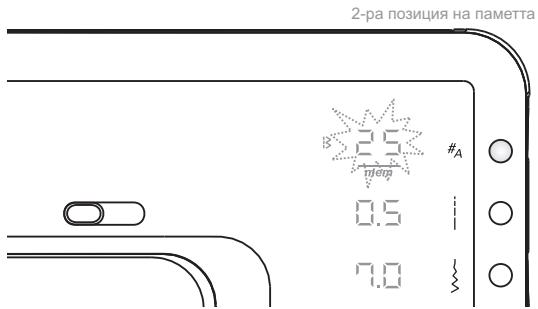
► Важно:

Преди да натиснете бутона за потвърждение:

- Допълнителните параметри на избрания бод, като например дължина на бода, ширина на бода, огледална функция, двойна игла, могат да бъдат променяни чрез натискане на съответния бутон.
- Чрез натискане на старт/стоп-бутона или чрез натискане на педала бодовете пробно могат да бъдат ушити. Машината спира автоматично в края на мотива.

За да ги запаметите, натиснете копчето "set" от дясно на машината върху колелото за избор.

След натискане на копчето за запаметяване, за 2 секунди върху дисплея се появява номера на позицията в паметта (01 = първа позиция в паметта).

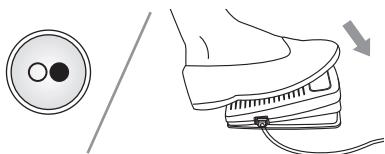


Номерът на бода продължава да мига след последно програмирания бод и паметта е готова за следващия бод.

Аналогично продължете да въвеждате бодове в паметта.

 **Указание:**

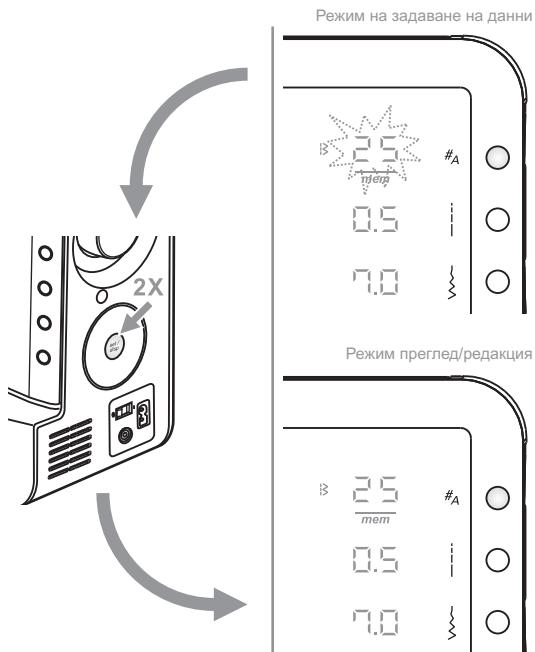
- Могат да бъдат запаметявани комбинации от бодове и букви.
 - При двукратно натискане на бутона за избор на група мотиви се отваря достъпа до буквите и цифрите.
- Въвеждането в паметта става аналогично.



Чрез натискане на старт/стоп-бутона или чрез натискане на педала бодовете пробно могат да бъдат ушити.

 **Указание:**

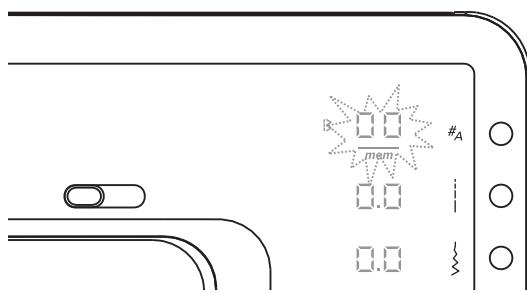
След като броят на запаметените мотиви достигне 30, ще чуете три кратки звукови сигнала, което означава, че паметта е пълна.



Преминаване от режим на задаване на данни към преглед/редакция на данни

След като в режим задаване на данни вече сме записали бод в паметта, чрез двукратно натискане на бутона за потвърждение/визуализация може да преминете към режим преглед/редакция.

Ако сте в режим преглед/редакция чрез двукратно натискане на бутона за потвърждаване /визуализация можете да преминете в режим задаване на данни.



Функция обработване на паметта - Последователност от стъпки

Натиснете бутона за достъп до паметта, за да влезете в режим преглед /редакция, върху дисплея се визуализира първия бод в паметта.

Чрез двукратно натискане на бутона за потвърждение/визуализация можете да влезете в режим задаване на данни и на дисплея се показва първата празна позиция след последния записан бод. За да въведете още бодове, следвайте указанията на стр 67/68.

Пример:

В паметта на машината са записани следните бодове, преди да сме преминали към въвеждане на нови:

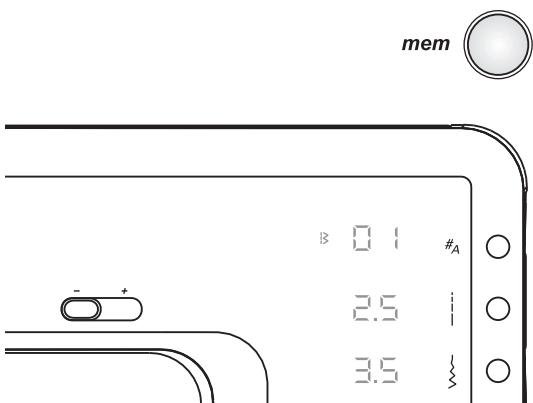
| | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|
| Номер на бода | 25 | 26 | 15 | |
| Позиция в паметта | 01 | 02 | 03 | 04 |

Последователност на бодовете в паметта след въвеждане на бод № 1:

| | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|
| Номер на бода | 25 | 26 | 15 | 01 |
| Позиция в паметта | 01 | 02 | 03 | 04 |

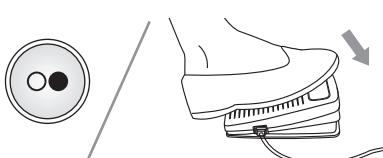
Преминаване от режим на работа с паметта към нормален режим на работа

Натиснете бутона за достъп до паметта, за да затворите режима за работа с паметта и да се върнете към нормален режим на работа.

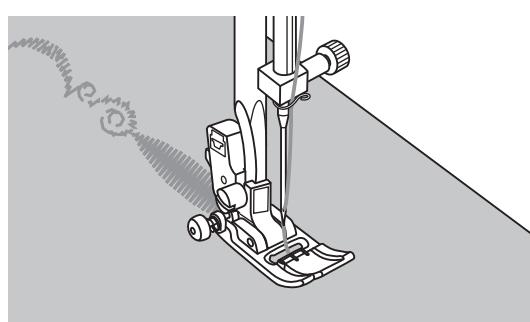


Ушийте запаметените бодове

Натиснете бутона за достъп до паметта, за да влезете в режим работа с паметта. На дисплея се появява бодът, който е на първа позиция в паметта.



Натиснете старт/стоп бутона или педала, за да ушиете бодовете от паметта.



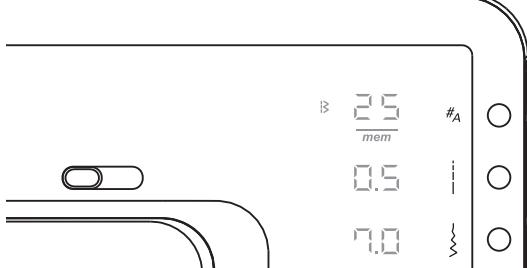
По време на шиенето върху дисплея тече информация.

Преглед на записите в паметта

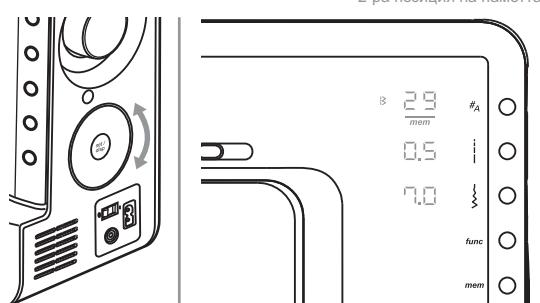
Предпоставка: предварително трябва да има записани бодове в паметта.



Първа позиция в паметта



Чрез натискане на бутона за достъп до паметта се влиза в режим преглед/редакция. Върху дисплея се появява бода, който е записан на първа позиция от паметта.



По бодове

Чрез въртене на кочето за избор могат да бъдат прегледани бодовете и техните параметри.

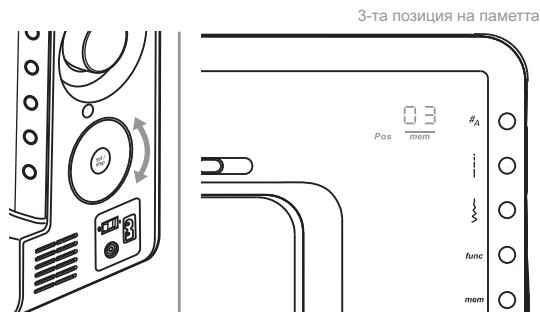


По позиции в паметта

За да преминем към показване на позиция на паметта, трябва да натиснем бутона за потвърждение/визуализация.

Указание:

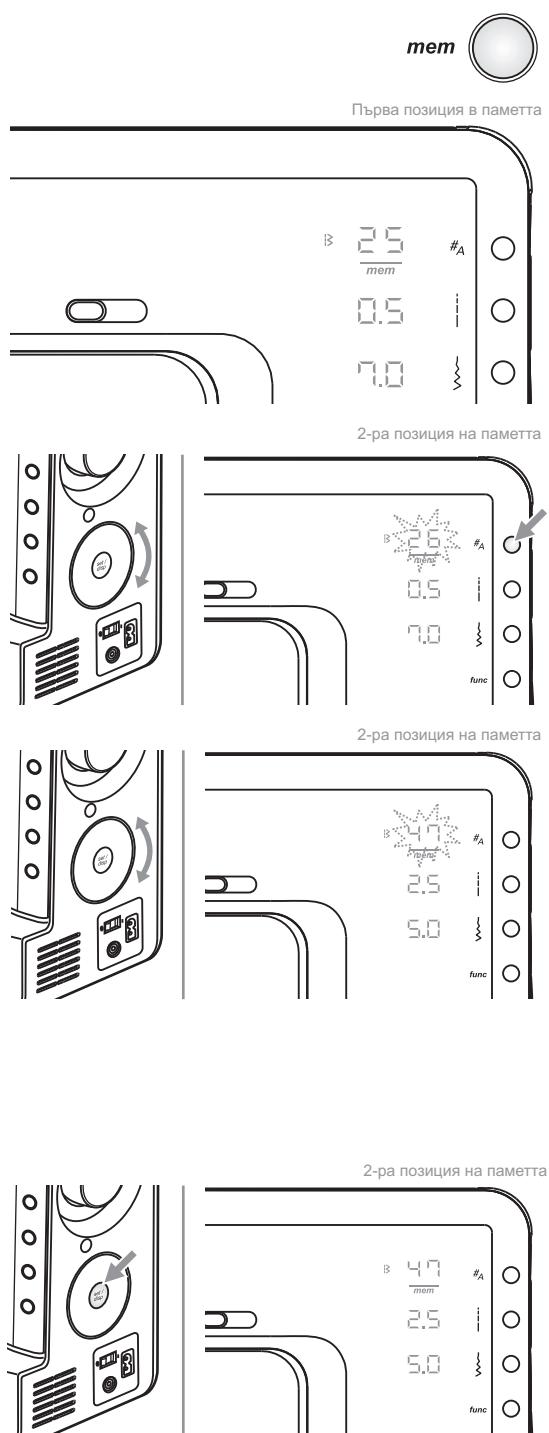
Докато сме в режим преглед/редакция, чрез бутона за потвърждение /визуализация може да превключваме между показване на позиция на паметта и показване на номера на бода бода.



За да превключвате между различните позиции на паметта, трябва да завъртите колелото за избор.

Указание:

Чрез натискане на старт/стоп бутона или на педала може да се ушият бодовете от паметта, като се започва от актуалната позиция и се продължава до края.



Промяна на бод или на неговите параметри

Предпоставка: В паметта трябва да има записани бодове.

Чрез натискане на бутона за достъп до паметта се влиза в режим работа с паметта. Върху екрана се визуализира бодът на първа позиция от паметта.

С колелото за избор намерете бода, който трябва да бъде подменен или променен. Натиснете бутона за избор на група бодове, за да промените бода, номерът на бода започва да мига.

Параметрите на бода могат да бъдат променяни чрез натискане на бутоните за дължина на бода, ширина на бода или чрез функционалния бутон.

Желаните стойности се избират с помощта на колелото за избор. (например бод 47)

Указание

Преди да бъде натиснат бутона за потвърждение/визуализация:

- Параметрите на избраните бодове, например дължина на бода, ширина на бода, огледален образ, двойна игла, могат да бъдат променяни чрез натискане на съответния бутон.
- Чрез натискане на старт/стоп бутона или чрез натискане на педала могат пробно да бъдат ушити. Машината спира автоматично в края на мотива.

За да запаметите или да се върнете към режим преглед /редакция, трябва да натиснете бутона за потвърждение /визуализация.

Пример:

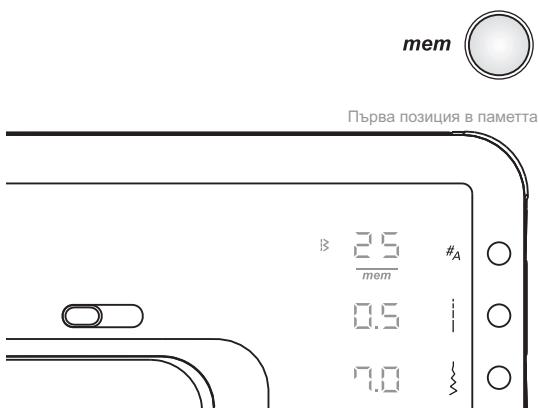
Бодове в паметта на машината преди бод № 26 да бъде подменен:

| | | | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|----|----|
| Номер на бода | 25 | 26 | 15 | 01 | 30 | 48 |
| Позиция в паметта | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 |

Бодове в паметта на машината след подмяната на бод № 26:

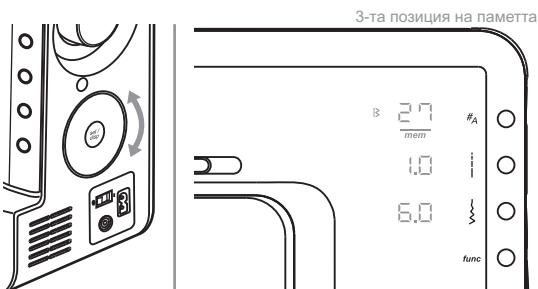
| | | | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|----|----|
| Номер на бода | 25 | 47 | 15 | 01 | 30 | 48 |
| Позиция в паметта | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 |

Вмъкване на допълнителен бод

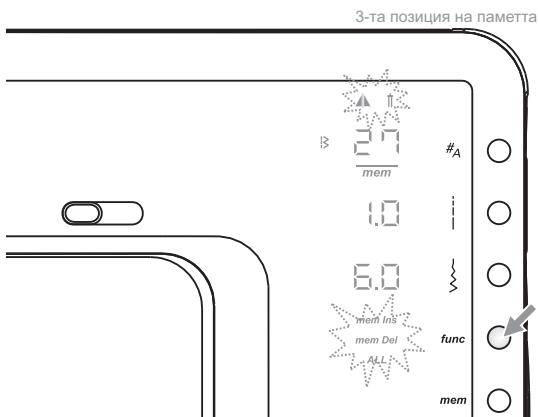


Предпоставка: в паметта има записани бодове

Чрез натискане на бутона за достъп до паметта се влиза в режим работа с паметта. Върху екрана се визуализира бодът на първа позиция от паметта.



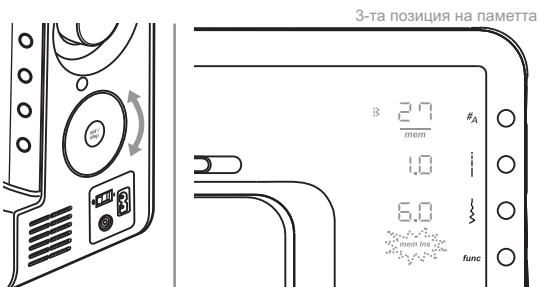
С помощта на колелото за избор трябва да отидете до бода, пред който искате да вмъкнете нов бод.



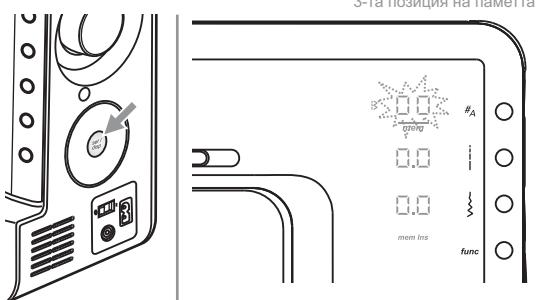
Необходимо е да отворите функционалната програма чрез натискане на функционалния бутон.

Указание:

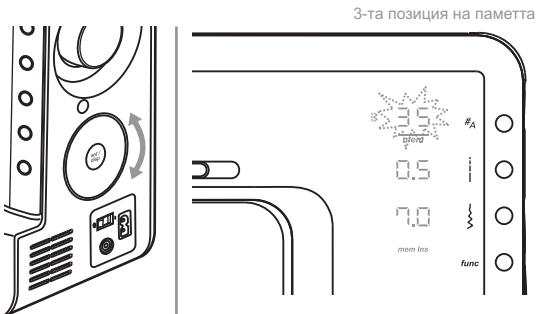
Първоначално всички функции мигат еднакво бързо. Когато започнете да скролирате, започва да мига само избраната функция.



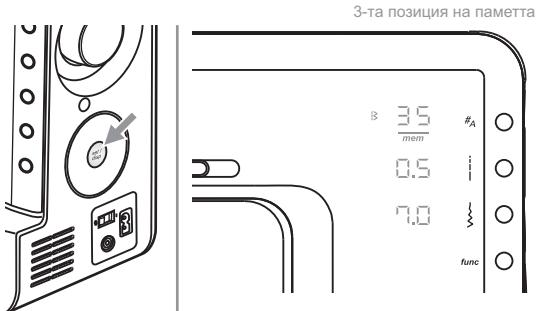
С колелото за избор скролирайте докато достигнете функцията insert / вмъкване.



Натиснете бутона за потвърждение /визуализация, за да отворите допълнително свободно място в паметта.



С колелото за избор досигнете до желания бод.
(например бод 35).



За да го запаметите и да се върнете в режим преглед /редакция, натиснете бутона за потвърждение (визуализация).

Указание

Чрез натискане на съответните бутони, параметрите на съответния бод например дължина на бода, ширина на бода, огледален образ или двойна игла могат да бъдат допълнително променяни.

Например:

Бодове в паметта, преди да бъде въведен допълнителен бод:

| | | | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|----|----|
| Номер на бода | 25 | 26 | 27 | 01 | 30 | 48 |
| Позиция в паметта | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 |

Искаме да вмъкнем бод № 35 на трето място в паметта.

Последователност на бодовете в паметта, след като сме вмъкнали бод № 35:

| | | | | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Номер на бода | 25 | 26 | 35 | 27 | 01 | 30 | 48 |
| Позиция в паметта | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 |

Бо № 35 се появява на трето място, а бод 27 се измества на четвърто място.

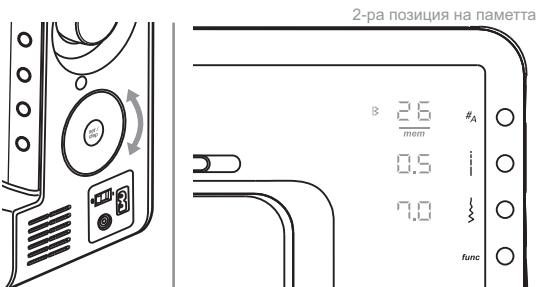
Изтриване на бод от паметта



Чрез натискане на бутона за достъп до паметта се влиза в режим работа с паметта. Върху екрана се визуализира бодът на първа позиция от паметта.



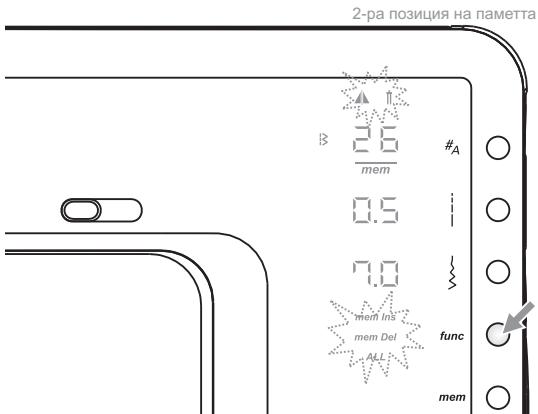
Използвайте колелото за избор, за да изберете бода, който искате да изтриете.



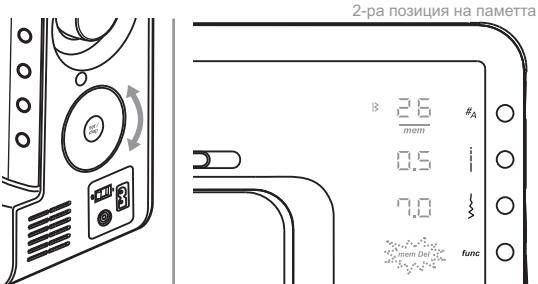
Натиснете функционалния бутон, за да влезете в програмата с функции.

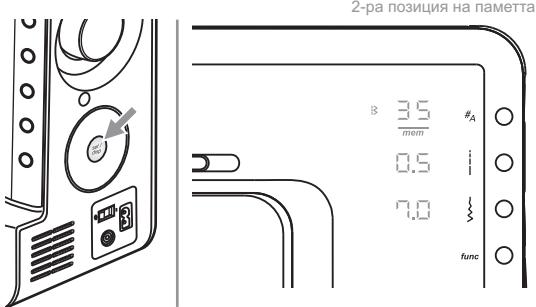
Забележка:

Първоначално всички символи на функции мигат. Когато започнете да превъртате, само избраната в момента функция ще мига.



С помощта на колелото за избор достигнете до позиция изтриване "delete".





За да изтриете бода и да се върнете в режима на работа преглед/редакция натиснете бутона за потвърждение /визуализация.

Пример:

Бодове в паметта, преди да бъде изтрит някой от тях:

| | | | | | | | |
|-------------------|----|-----------|----|----|----|----|----|
| Номер на бода | 25 | 26 | 35 | 27 | 01 | 30 | 48 |
| Позиция в паметта | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 |

Искаме да изтрием бод № 26 на втора позиция в паметта.

Последователност на бодовете в паметта, след изтриването на бод 26:

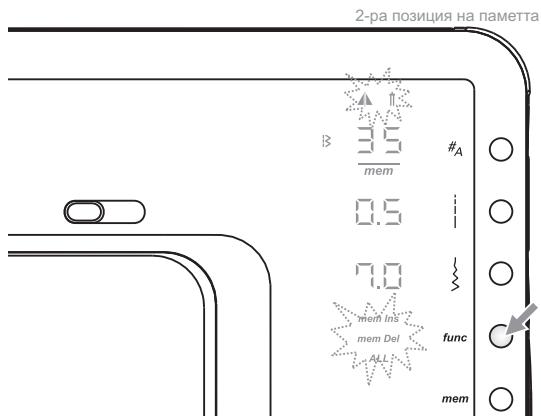
| | | | | | | |
|-------------------|----|-----------|----|----|----|----|
| Номер на бода | 25 | 35 | 27 | 01 | 30 | 48 |
| Позиция в паметта | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 |

Бод 35 се премества една позиция напред.

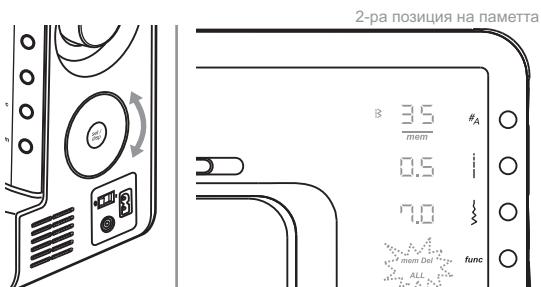
Изтриване на всичко



Чрез натискане на бутона за достъп до паметта се влиза в режим работа с паметта. Върху екрана се визуализира бодът на първа позиция от паметта.

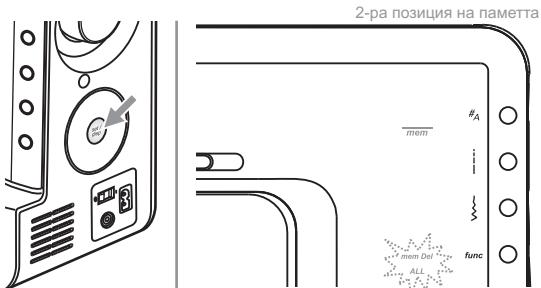


Натиснете функционалния бутон, за да отворите функционалната програма.



С помощта на копчето за избор достигнете до програмата mem Del ALL изтриване на всичко и натиснете бутона за потвърждение/визуализация.

Върху дисплея се вижда само "mem", а mem Del ALL мига. Чрез натискане на бутона трябва да потвърдите избора си.

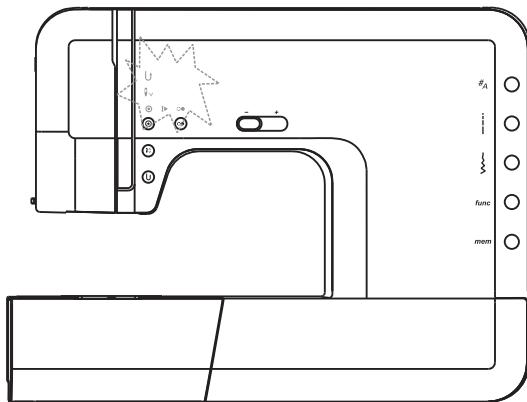


Натиснете бутона за потвърждение /визуализация за 2 секунди, докато чуете звуков сигнал.
Всички запаметени бодове от паметта са изтрити и машината се връща в режим въвеждане на данни в паметта.

Указание:

Ако бъде натиснат друг бутон или бутона за потвърждение /визуализация не бъде задържан достатъчно дълго натиснат, машината се връща в режим преглед /редакция и съдържанието на паметта не е изтрито.

Предупредителни функции



Дисплей за проблем

Машината е блокирана

Иконката с удивителен знак означава, че конеца е осукан или скъсан, че плата е твърде тежък и че ръчното задвижване не работи.

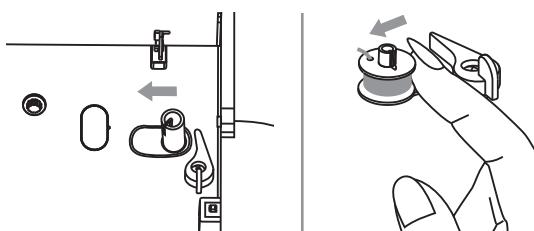
Контрола на мотора ще прекъсне подаването към мотора и светодиодите вдясно (секцията с параметрите) ще се изключат, докато всички диоди в горната част на машината ще започнат да мигат за 2 секунди.

Моля, погледнете в "Често срещани проблеми" на страници 80/81, за да разрешите проблема.



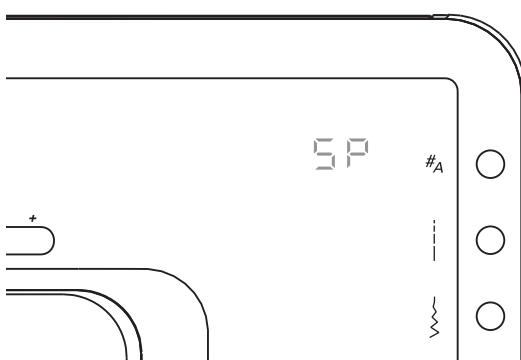
Издаване на звук от машината

- Когато се оперира правилно: един звуков сигнал.
- Когато се оперира неправилно: три кратки звукови сигнала
- Когато машината има проблем и е блокирана: три кратки звукови сигнала
- Когато паметта е пълна: три кратки звукови сигнала



Връщане на щифта за навиване на калерка

Ако натиснете който и да е бутон на машината, докато калерката се навива или щифта е в дясна позиция, машината ще възпроизведе 3 кратки звукови сигнала. Върнете щифта за навиване на калерката наляво.



► Внимание:

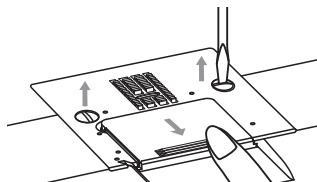
Когато щифта за навиване на калерката е в дясна позиция, на дисплея ще се покаже символ "SP".

Почистване



Внимание

Изключете машината (позиция "О"). Изключете машината и от електрическата мрежа, преди да свалите или сложите каквото и да било части и преди почистване.

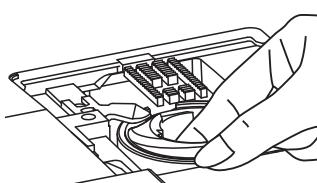


Сваляне на плочката

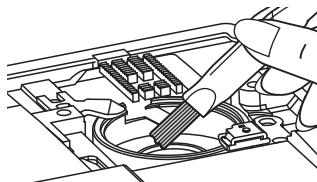
Вдигнете иглата в най-високата възможна позиция.

Свалете крачето.

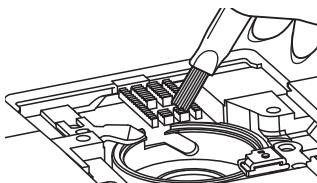
Отворете капачето на калерката, развойте двете винтчета и свалете плочката.



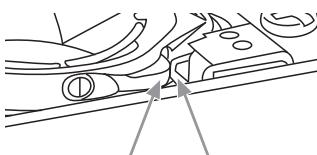
Натиснете гнездото за калерката надясно, повдигнете го и го извадете.



Почистете канала и гнездото.



Почистете транспорта и държача на калерката с четка, след това ги почистете с мек, сух плат.



Поставете отново държача на калерката обратно така, че палчето (a) да се напасне със стопера (b). Сложете отново капачето на калерката, сложете отново крачето.



Внимание:

Парченца плат, мъхчета и конци трябва да се премахват регулярно.

Системата НЕ ТРЯБВА да се смазва.

Машината ви трябва да се носи на сервис регулярно при оторизиран представител.

Смяна на светодиод

Машината е снабдена с трайно светодиодно осветление, което се очаква да работи през целия живот на уреда Моля, обърнете се към оторизиран сервис ако има нужда от смяна на светодиод.

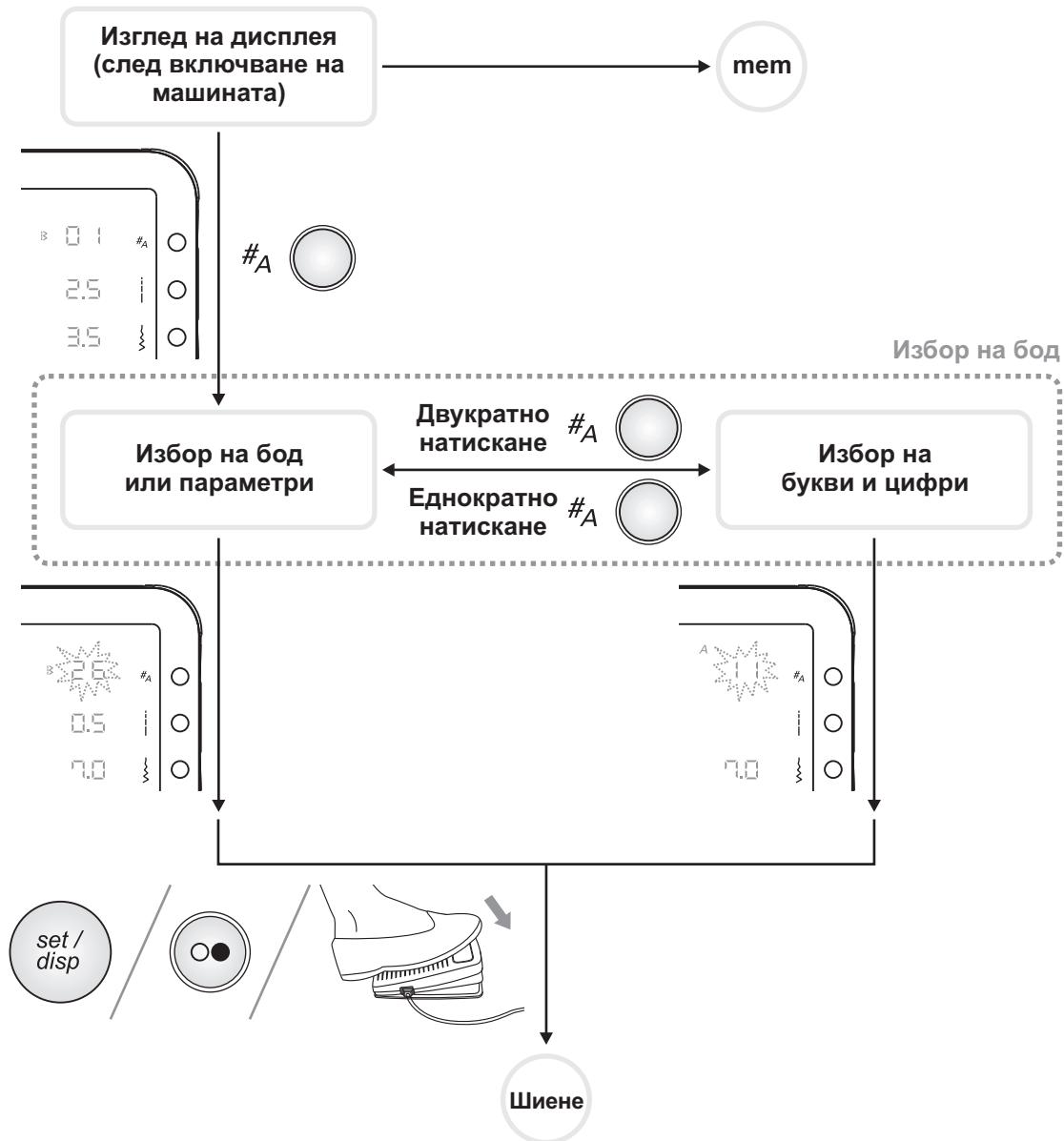
Често срещани проблеми

Преди да се обадите в сервиза, проверете следните случаи. Ако проблема все още присъства, свържете се с мястото, от което сте купили машината, или с най-близкия оторизиран сервис.

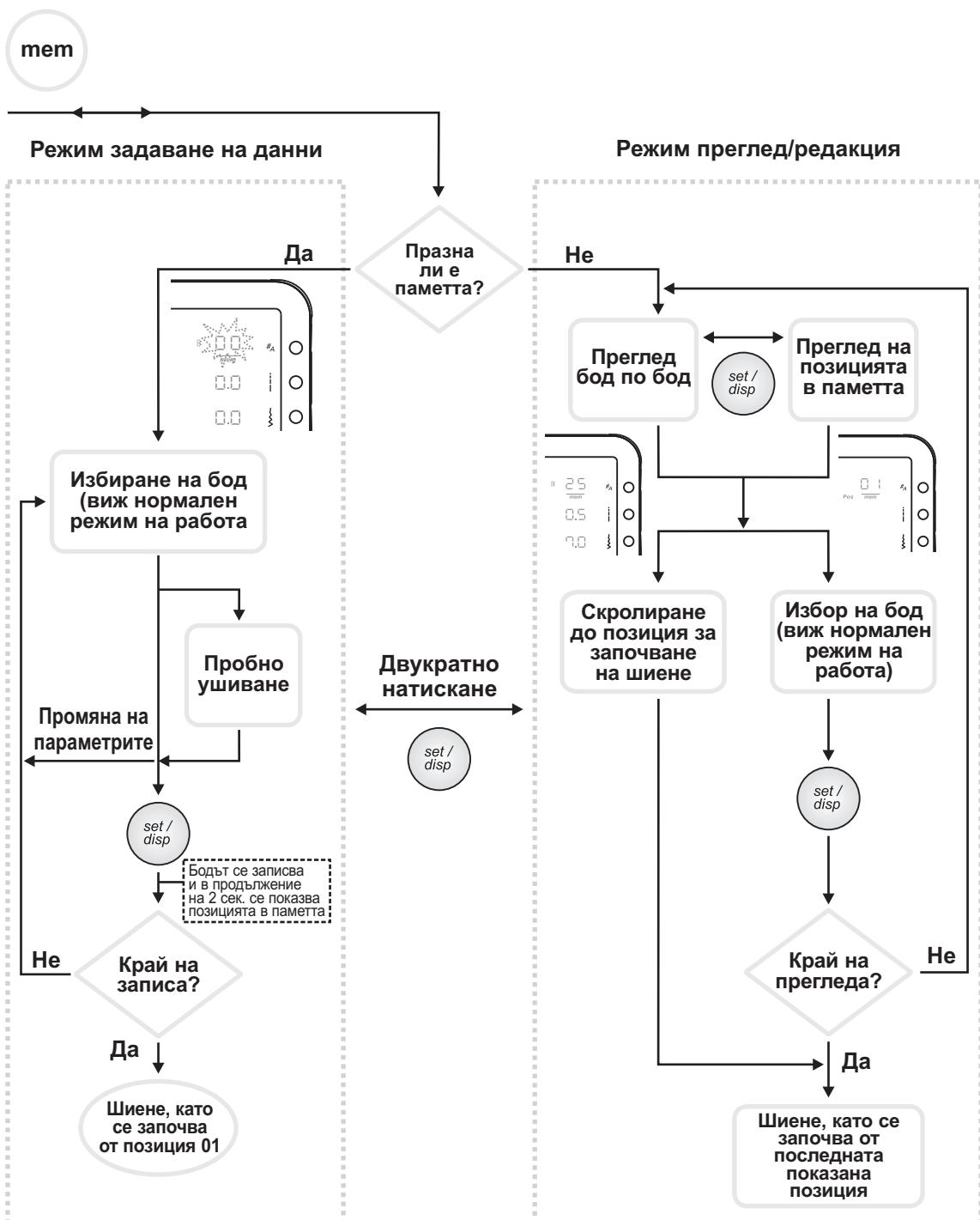
| Проблем | Причина | Решение | За спавка |
|--------------------------|--|---|-----------|
| Късане на горния конец | 1. Машината не е вдяната правилно. | 1. Превденете машината. | 14 |
| | 2. Опъна на конеца е твърде голям. | 2. Намалете опъна на конеца. (Пониска стойност). | 18 |
| | 3. Конеца е твърде дебел за иглата. | 3. Изберете по-дебела игла. | 21 |
| | 4. Иглата не е поставена правилно. | 4. Махнете и поставете отново иглата (плоската част назад). | 17 |
| | 5. Конеца е оплетен около щифта за макарата. | 5. Махнете макарата и навийте конеца на макарата. | 14 |
| | 6. Иглата е повредена. | 6. Сменете иглата. | 17 |
| Късане на долния конец | 1. Гнездото за калерката не е поставено правилно. | 1. Махнете и отново сложете гнездото. Конеца трябва да се движи лесно. | 13 |
| | 2. Долният конец не е вдянат правилно. | 2. Проверете калерката и гнездото. | 13 |
| | 3. Опъна на долния конец е твърде голям. | 3. Регулирайте опъна на горния конец. | 18 |
| Пропуснат бод | 1. Иглата не е поставена правилно. | 1. Махнете и сложете отново иглата (плоската част назад). | 17 |
| | 2. Иглата е повредена. | 2. Сменете иглата с нова. | 17 |
| | 3. Използва се грешен размер игла. | 3. Изберете игла, която да е подходяща за конеца. | 21 |
| | 4. Крачето не е поставено правилно. | 4. Проверете и поставете правилно. | 32-33 |
| | 5. Машината не е вдяната правилно. | 5. Превденете машината. | 14 |
| | 6. Натиска на крачето не е достатъчно силен. | 6. Настройте натиска на крачето. | 18 |
| Иглата се чупи | 1. Иглата е повредена. | 1. Сложете нова игла. | 17 |
| | 2. Иглата не е поставена правилно. | 2. Поставете иглата правилно (с плоската страна назад). | 17 |
| | 3. Грешен размер игла за този плат. | 3. Изберете игла, подходяща за плата и конеца. | 21 |
| | 4. Поставено е друго краче. | 4. Изберете правилното краче. | 32-33 |
| | 5. Винта за закрепване на иглата не е затегнат. | 5. Използвайте отвертка, за да затегнете винта. | 17 |
| | 6. Крачето, което използвате, не е подходящо за бода, който сте избрали. | 6. Поставете правилното краче за избрания бод. | 32-33 |
| | 7. Опъна на горния конец е твърде голям. | 7. Намалете опъна на горния конец. | 18 |
| Хлабави бодове | 1. Машината не е вдяната правилно. | 1. Проверете вдяването. | 14 |
| | 2. Гнездото за калерката не е вдянато правилно. | 2. Вденете гнездото, както е илюстрирано. | 11 |
| | 3. Игла/плат/конец комбинацията е неправилна. | 3. Размерът игла трябва да е подходящ за плата и конеца. | 21 |
| | 4. Опъна на конеца е неправилен. | 4. Коригирайте опъна на конеца. | 18 |
| Шева се свива или набира | 1. Иглата е твърде дебела за плата. | 1. Изберете по-фина игла. | 21 |
| | 2. Дължината на бода не е избрана правилно. | 2. Настройте дължината на бода. | -- |
| | 3. Опъна на конеца е твърде голям. | 3. Отпуснете опъна на конеца. | 18 |

| Проблем | Причина | Решение | За спавка |
|-----------------------|---|--|----------------------|
| Нагънат шев | 1. Опъна на конеца е твърде голям | 1. Отпуснете опъна на конеца. | 18 |
| | 2. Конеца в иглата не е вдянат правилно. | 2. превденете машината. | 14 |
| | 3. Иглата е твърде тежка за плата. | 3. Изберете подходяща за конеца и плата игла. | 21 |
| | 4. Дължината на бода е твърде голяма за плата. | 4. Направете бодовете по-къси. | -- |
| | 5. Натиска на крачето не е добре настроен. | 5. Настройте натиска на крачето. | 18 |
| Мотивите са изкривени | 1. Не се използва правилното краче. 2. Опъна на конеца е твърде голям. | 1. Изберете правилното краче. 2. Отпуснете опъна на конеца. | 32-33 18 |
| Машината е блокирана | 1. Конец се е увил около куката. 2. При транспорта е попаднал мъх или конец. | Махнете горния конец и гнездото за калерката, завъртете ръчното колело напред и назад и махнете остатъчните конци. | 79 |
| Машината е шумна | 1. Мъхчета и конци са се събрали 2. Иглата е повредена. 3. Тих звук идва от самия мотор. 4. Заклещил се е конец в куката. 5. При транспорта е попаднал мъх или конец. | 1. Почистете, както е описано. 2. Сменете иглата. 3. Нормално. Махнете горния конец и гнездото за калерката, завъртете ръчното колело напред и назад и махнете остатъчните конци. | 79 17 -- 79 |
| | 1. Ниско качество конец. 2. Гнездото на калерката не е вдянато правилно. 3. Платът е бил дърпан. | 1. Изберете конец с по-високо качество. 2. Махнете гнездото, превденете го и го сложете отново. | 21 13 |
| | 1. Машината не е включена. 2. Машината не е включена в електрическата система. | 3. Не дърпайте плата при шиене, оставете машината да го води. 1. Включете машина. 2. Включете машината в електрическата система. | -- 8 8 |
| Машината не работи | | | |

Нормален режим на работа



Режим задаване на данни в паметта



bernette
sublime

BG - 07/2013
502020.83.81 / 021H1D3001
©BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com



For more information visit
www.mybernette.com